

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Lunes 30 septiembre de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.631

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

## ULTIMA HORA

### Spínola ha dimitido como Presidente de la República Portuguesa

LISBOA, 30.—EL GENERAL ANTONIO DE SPINOLA HA DIMITIDO COMO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA PORTUGUESA, INFORMA LA AGENCIA PORTUGUESA DE NOTICIAS "ANI".—(EFE).

### Dramático relato de las condiciones en que se encuentra ahora Portugal

Lisboa, 30.—El anuncio de la dimisión de la Presidencia de la República del general Antonio de Spínola se ha registrado después de un fin de semana de tensión resultante de las detenciones de derechistas por oficiales izquierdistas del Ejército que realizaron el golpe de abril.

El mensaje constituye un dramático relato de las condiciones en que se encuentra Portugal y que no le permiten—dice—continuar en su puesto sin graves problemas de conciencia.

El general Spínola afirma que es imposible en la situación actual forjar una democracia auténtica al servicio de la paz y del progreso del país.

«Por tanto renuncio a mi mandato como presidente de la República», ha manifestado.

#### PARA EVITAR LA GUERRA CIVIL

El primer ministro portugués Vasco Gonçalves ha hecho un llamamiento a los portugueses para evitar a toda costa una guerra civil.

En una emisión dirigida antes de amanecer a la nación,

### LA INFLACION EN EL AREA DE LA OCDE

Madrid, 30.—Durante los doce meses terminados en julio del presente año, el incremento medio de los precios al consumo de los países de la OCDE fue del 13,3 por 100, según «El Economista».

A la cabeza, en cuanto a tasa de alza—señala la citada fuente—se encuentra Islandia, con un 43,80 por 100, desde julio de 1963 a igual mes de 1974. Le siguen Grecia, con el 31,9 por 100; Portugal, con el 25,9 por 100; Japón, con el 25,3 por 100; Turquía, con el 25,9 por 100, e Italia, con el 18,9 por 100.

Por lo que respecta a otros países fuertemente desarrollados, Gran Bretaña presenta un aumento del 17,1 por 100, Francia el 14,4 por 100 y Estados Unidos, el 11,3 por ciento. En el extremo inferior de la escala—añade «El Economista»—se halla Alemania Federal, con un encarecimiento del 6,9 por 100, el más bajo del bloque occidental.—Cifra.

ha proclamado la determinación del Gobierno de poner en práctica el programa del movimiento de las Fuerzas Armadas, constituido por oficiales que llevaron a cabo el golpe.

La crisis del fin de semana ha estado a punto de provo-

car graves violencias entre la izquierda y la denominada «mayoría silenciosa» que se supone apoya al general Spínola.

El primer ministro Gonçalves ha ensalzado los logros del movimiento desde el gol-

(Continúa en la pág. 11.)

### Operada de tumor maligno



La señora Ford—a quien vemos en la fotografía con su esposo, el presidente de USA—ha tenido que ser operada de un tumor maligno en uno de sus pechos. No se sabe aún si el mal se habrá extendido a otras partes de su cuerpo. Por ahora, su estado es satisfactorio (Información en pág. 10.)

## 38 AÑOS

### Se conmemoró en Matilla de los Caños el aniversario de la proclamación del Generalísimo Franco

Importante discurso del delegado nacional de la Juventud, Valentín Gamazo

Salamanca, 29.—Se celebró esta mañana el acto conmemorativo de la proclamación de Francisco Franco como Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos hace hoy treinta y ocho años.

El acto, al que se sumaron unos 20.000 salmantinos, tuvo lugar en el Barracón, sito en los Campos de San Fernando (Matilla de los Caños), donde el Caudillo fue exaltado a la alta magistratura de la nación. Tras la celebración de una misa de campaña, en la ermita de Santiago Peregrino, pronunció la lección política el delegado nacional de la Juventud.

El señor Valentín Gamazo comenzó reclamando su derecho a hablar desde la juventud, tanto por razones de vocación como de servicio, y dijo:

«En política hay que llegar y llegar a la hora justa... Nos han contado que hace hoy treinta y ocho años que Francisco Franco llegaba, a la hora justa, al encuentro de España en la encrucijada de la historia, cuando el 29 de septiembre de 1936, ocho generales y dos coroneles del Ejército Nacional, reunidos en esta misma tierra sagrada que hoy pisamos, decidieron que era necesario dirigir la guerra y la paz de modo que se ganaran y que para ello era preciso un mando militar y que perfeccionarla, que ir edificando golpe a golpe y político.»

Seguidamente el delegado nacional de la Juventud expuso las circunstancias concretas que llevaron a los generales y oficiales de la Junta de Defensa Nacional a proclamar para la más alta magistratura al militar de mayor prestigio y popular en el momento. Y refiriéndose al acto conmemorativo que hoy se celebraba, añadió:

Tenemos cada uno de nosotros la obligación histórica de proseguir la obra de Franco, y para entendernos un poco más: proseguir su obra y continuarla no es otra cosa

verso a verso, una España de la que él mismo es su más exigente autor.»

El delegado nacional explicó el significado de la obra de Juventudes, y la aportación realizada al país por los hombres que en ellas se formaron. Se refirió a continuación a la reconciliación nacional sin exclusiones y rechazó cualquier desaliento.

Valentín Gamazo expuso a continuación una serie de puntos en los que centra el compromiso de las nuevas generaciones:

«Una sociedad más justa donde las cosas se llamen por su nombre, y a nadie se le engañe llamando patriotismo al patrimonialismo. Una más real, efectiva y posible participación en las cosas de todos, donde la democracia que apetecemos y nos enseñasteis, constituya más una norma de conducta que un reglamento de juego. Una mayor ejemplaridad y limpieza en el mando, la autoridad y el magisterio, para que ante la juventud que espera y desea crear prevalezca la conducta consecuente sobre el oportunismo variable.»

«Cuando la Providencia disponga, don Juan Carlos asumirá como rey de los españoles, y con nuestra lealtad anticipada, la parte más difícil de la herencia. Y por eso mismo, desde aquí, tenemos que hacerle sentir la seguridad de nuestra compañía.»—Cifra.

### La Tierra gira más aprisa desde diciembre pasado

Tokio, 30.—La Tierra ha estado girando media milésima de segundo más deprisa al día desde diciembre pasado, posiblemente debido a condiciones meteorológicas en el hemisferio meridional, ha declarado hoy un portavoz del Observatorio Astronómico de Tokio. Esta declaración del movimiento de rotación terrestre es el primero en diez años que se observa por medio de un telescopio fotográfico Zener en Tokio, y se han hecho observaciones similares en otras partes del mundo. Se han registrado temperaturas anormalmente elevadas en el Antártico, lluvias torrenciales en Argentina, Brasil y Australia, intensas sequías en el sureste asiático y Africa occidental a finales de año y principios de este. Pero se ha añadido que puede ser debida a algunos movimientos internos del globo terráqueo esta variación de la rotación terrestre y se ha comentado que se tardará al menos un año o más en determinar las causas de tal aumento de velocidad de giro.

En 1964, una aceleración del movimiento terrestre se mantuvo durante unos cuantos meses.—Efe-Reuter.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## SE VA SEPTIEMBRE

Adiós septiembre. Hoy se nos va. Con un tufillo fuerte a invierno. Con las primeras briznas de nieve en las cumbres de la sierra. Con frío, en fin, que no fue obstáculo para que el domingo, con sol, se viera tan animado como es costumbre en nuestras calles, en las terrazas de los bares-bueno, las soleadas únicamente--salas de fiesta, cines, etc.

Y más aún, cuando ayer finalizaba la novena a la Virgen de la Fuencisla, y se realizaba su traslado de nuevo al santuario, lo que congregó a numerosos segovianos en la catedral y en el acompañamiento a la imagen.

Septiembre nos deja, además, inaugurada esa Bienal de Arte, dentro de los actos con motivo del Bimilenario del Acueducto. Septiembre al marcharse nos abre las puertas de octubre en el que, según hace unos días manifestó el alcalde de la ciudad, tendríamos informaciones importantes para Segovia, en relación a diversos temas, problema del agua incluido, suponemos. Septiembre nos deja también anunciada la Asamblea Provincial en el III Congreso Nacional de la Familia. Por cierto que al examinar el número de miembros que componen la comisión constituida al efecto, uno observa la presencia de representaciones de numerosos servicios, entidades y asociaciones, pero, la verdad, echa de menos a una de éstas que, la verdad también, últimamente ha venido dando muestras de amplia y entusiasta actividad: la Asociación Provincial de Amas de Casa, como tal. Quizás haya que pensar, un tanto raramente, que las amas de casa nada "pintan" donde se encuentran los cabezas o algunos cabezas de familia. Sin embargo, es difícil hacerse a la idea de que el ama de casa --envuelta en tantos y tantos problemas de la familia-- nada tenga que ver en un congreso de la familia, precisamente.

## La Prensa opina

### ALGUNAS PREGUNTAS SOBRE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO

**TRIBUNA MEDICA** publica una carta del Dr. Narciso Perales en la que entre otras cosas propone una serie de puntos de reflexión sobre el Plan

Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo, que a continuación reproducimos:

1. Gastos habidos hasta ahora en el Plan desde su creación.

2. Personas empleadas en el Plan, número, calificaciones, remuneración, incompatibilidades, si las hubiera; métodos de selección usados para el personal, oposiciones, concursos, fechas de los mismos, preparación complementaria de los diversos especialistas, etc. Es interesante saber si se exige para ser médico del Plan el diploma de médico de empresa, y para los técnicos de seguridad, el correspondiente.

3. Reuniones que haya habido del Consejo Superior de Higiene y Seguridad del Trabajo desde su creación (decreto 2.891/70) el 12 de septiembre de 1970. Materias que fueron tratadas en estas reuniones, fechas de las mismas. Valoración de resultados de los diferentes acuerdos, si los hubo.

4. Reuniones que anualmente hayan celebrado desde su creación los Consejos Provinciales (creados por orden ministerial 9-3-71). Materias tratadas, valoración de resultados.

5. Situación actual de los antiguos centros especializados: Instituto Nacional de Medicina, Higiene y Seguridad del Trabajo, Escuela Nacional y Organización de los Servicios Médicos de Empresa.

6. Cantidades recaudadas por el Ministerio procedentes del 80 por 100 de los excedentes de las mutualidades laborales y patronales a que se refieren, respectivamente, el número 2 del artículo 7 del decreto 3.159/1966, de 23 de diciembre, y el número 2, letra a), del artículo 28 del decreto 1.563/1967, de 6 de julio, desde la entrada en vigor de dichas disposiciones.

7. Número de inspectores de trabajo dedicados exclusivamente a la vigilancia de las disposiciones preventivas vigentes, número de sanciones por incumplimiento de estas disposiciones, preparación que hubieran recibido para el caso los inspectores dedicados a esta tarea.

Sin duda se podrían añadir algunos puntos más, pero con éstos habría suficiente por ahora. Porque con una información verídica hay crítica responsable, y con crítica responsable todo se puede hacer. Creo que fue Cavour el que dijo--cito de memoria-- que "por medio del estado de sitio cualquier asno puede gobernar" lo cual no quiere decir que yo le llame asno a nadie ni aún con palabras prestadas, sino que es evidente que en estado de sitio o en cualquier equivalente nada puede lograrse, aparte de hacer algún ruido, aunque poco, fuera de las estructuras de poder efecivto, en las que desde luego no deseo estar."

## COLABORACION

# Empresa, futuro y política social

Sabido es, que el avance de la vida moderna, la tecnificación y el permanente desarrollo de las estructuras básicas, han ido cambiando muchos conceptos, que han quedado, por su propio peso, rebasados y anticuados.

Este maremágnum, ha afectado, cómo no, al anticuado concepto de empresa, perdurable durante tantos años.

Podemos decir que vivimos el siglo de la economía política, ya que esta rama, con la ayuda de las modernas computadoras, ha podido hacer precisiones futuras con milimétrica precisión, a pesar de lo movido y frágil que resulta en economía, el campo de las predicciones.

Como consecuencia de todo ello, el siglo XX, ha sido el siglo de los grandes economistas y la Academia Sueca ha reconocido esta evidencia, al conceder el Nóbel a prestigiosos profesionales de esta especialidad.

Evidentemente, la empresa moderna se ha beneficiado de este cúmulo de factores positivos y ello ha dado lugar a la extensión y multiplicación de numerosas empresas multinacionales, que han sido calificadas en muchos casos como "Estados dentro de un Estado". Este tipo de empresas omnipotentes, cuyos tentáculos parecen querer abarcarlo todo, hacen sentir su presencia y su capacidad de presión en un mundo dominado, más que nunca, por el factor económico. Esta influencia, que aliada con otros factores políticos, ha dado lugar al término plutocracia, es una realidad inherente a la vida misma y preferentemente encajada en las llamadas sociedades de consumo.

Hemos de reconocer que las tendencias actuales tienden a unir a los países en confederaciones de diverso tipo, y como tales podemos catalogar a organismos de todos conocidos, tales la Comunidad Económica Europea, Naciones Unidas, etcétera. Esta tendencia a la agrupación, basada en un interés común, y que a nivel de naciones busca unanimidad de criterios políticos y económicos, es fiel reflejo de lo que ocurre en la empresa privada.

Los primeros indicios asociativos fueron aquéllos que, reuniendo características comunes, buscaban el monopolio. De esta manera proliferaron a principio sde siglo, en las naciones más avanzadas, cartels y trusts; que siguieron la línea marcada por Rockefeller en su deseo de agrupar empresas jurídicamente independientes bajo un control único.

La actual crisis del petróleo a nivel mundial y algunos escándalos políticos de diversa índole, han vuelto a poner de actualidad el tema de las empresas multinacionales. Parece ser que algunos gobiernos se han visto obligados a dictar normas especiales para recortar el poderío de estas empresas, que en algunas naciones como Estados Unidos, han llegado a especular con la escasez de combustible, en vistas a crear un pánico ficticio, favorecedor de sus intereses.

En nuestro país, cuyo índice de crecimiento ha llegado a sobrepasar los cálculos más optimistas, podemos apreciar "in situ" este fenómeno, característico de nuestra época. En tal sentido, los últimos años han contemplado, la expansión inusitada de estas empresas multinacionales, que han abarcado, apoyadas en fuertes capitales, los campos más diversos. De esta manera, quizás exagerando un poco, se ha llegado a decir, que en determinadas áreas geográficas, todo era suyo a excepción del aire.

Nada tenemos que criticar a esta expansión creciente, basada en una sociedad de libre cambio, donde el capital juega un papel importante en la creación de fuentes de riqueza, pero sí quiséramos advertir que este progreso constante no debe reflejarse exclusivamente en el haber de los socios capitalistas, ni en los millones de la razón social, sino que debe llevar emparejada una mayor justicia social, una repartición más equitativa de los beneficios, una mayor convivencia entre los obreros, dentro de un bien planificado sistema de relaciones humanas.

Se ha criticado el absentismo obrero como una de las lacras de la vida laboral, pero en este sentido, poco se ha intentado, por averiguar sus motivos. En las grandes empresas, el hombre que se considera identificado por un número y no por su nombre y que, dentro de la magnitud de un engranaje complejo, tiene el valor de una simple pieza de recambio, sentirá anulada su personalidad y disminuida su capacidad como persona y como ente social. Esta indiferencia por sus problemas y por su entorno vital, hará aumentar su desidia y se considerará, cada día, más ajeno al mundo que le rodea, más aislado como persona y más mecanizado.

Creemos que es precisamen-

te ahí, en el terreno de las relaciones humanas, donde la empresa debe buscar el antidoto a las consecuencias inherentes a la masificación. En este sentido, no debe ser más importante la consecución de un "output" óptimo, que la realización de un programa social; no se debe investigar tan sólo en la mejor consecución de insumos de producción, sino igualmente se debe procurar solucionar los problemas inherentes a la escasez de vivienda, becas de estudios, creación de centros recreativos, residencias, etcétera.

Creemos que la despreocupación y la indiferencia en este aspecto, puede ser contraproducente. Lo contrario sería agudizar la lucha de clases y la inclinación de masas marginadas hacia teorías totalitarias, negadoras de la libertad del hombre y de sus valores eternos.

El ejemplo de Francia, una de las naciones más ricas de Europa, debemos tenerlo bien presente. Las tendencias izquierdistas, manifestadas en las últimas elecciones presidenciales, son fiel reflejo de ese anhelo de justicia social.

Confiamos que en nuestro país, la tendencia aperturista programada por el Presidente Arias, sea fruto de una bien pensada trayectoria, que una a los españoles en los caminos de la paz y el progreso. Lo lamentable sería que el señuelo de la democracia, anime a los perturbadores del orden, pescadores de ocasión, a alimentar viejas rencillas.

El pueblo español, ha dado sobrados ejemplos de madurez política y el miedo a la democracia, es miedo de necios. Somos un pueblo adulto, consecuente y responsable, pero todo ha de llegar a su tiempo y sin precipitaciones inequívocas.

Alfredo Macías Macías

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

### CENTRO DE REHABILITACION "LA PIEDAD"

MARCELINO DE ANDRES CUADRADO

Afecciones de huesos, músculos y articulaciones

FISIOTERAPIA. MECANOTERAPIA.

Gimnasio. Masaje manual

### ELECTROTERRAPIA:

Corrientes galvanofarádicas, Onda corta, Ultrasonidos. Microondas y estimulaciones eléctricas musculares

### HIDROTERRAPIA:

Piscinas, baños turcos, saunas. Baños de parafina

Horas de consulta: de 9 a 2 y de 4 a 8

Paseo Ezequiel González, 27

Teléfono 414445

JUAN ANTONIO

PERTEGUER

Aparato digestivo, Rayos X

Independencia, 3, 2.º

Teléfono 413743

Teléfono 411530

Consulta de 11 a 1.

RAFAEL D. CALDEVILLA

POTENTE

Ex-profesor ayudante de la

Facultad de Medicina de

Valladolid

Medicina interna - Cardiología

Lunes, jueves y sábados, de

12 a 2

Cervantes, 22, 2.º A (edificio

Caja de Ahorros)

Lea usted

EL ADELANTADO



## LA VIRGEN DE LA FUENCISLA FUE TRASLADADA AYER TARDE A SU SANTUARIO

La jornada de ayer tuvo un aire eminentemente mariano. En diversas ocasiones a lo largo del día se puso de relieve la devoción de los segovianos a la Virgen de la Fuencisla cuya imagen, una vez finalizada la novena que se le ha dedicado en la catedral, fue trasladada, por la tarde, a su santuario.

A las siete de la mañana, desde los Jardines de San Roque, salió el rosario de la aurora, que por Fernández Ladreda y la calle Real se dirigió a la catedral. Formó un enorme número de personas, que luego asistieron a la misa que se ofició a las 7,30 y en la que prácticamente todos los fieles se acercaron a recibir la comunión.

A las once menos cuarto hubo misa solemne y tanto a ésta como a las demás que se oficiaron durante la mañana, el número de personas que asistió fue igualmente muy elevado. Hacia las dos de la tarde la Virgen quedó colocada en su carroza, siendo asimismo muchos los fieles que desfilaron ante la sagrada imagen hasta las cinco y media, hora en que se inició el rezo del santo rosario. Terminado éste, sobre las seis salió de la catedral el cortejo procesional en el que figuraban muchas personas, el caballo catedral y la sagrada imagen en su carroza, siguiendo el clero oficiante con el vicario general de la diócesis como preste, el Ayuntamiento presidido por el alcalde y bajo mazas y los gobernadores civil y militar, así como comisiones y representaciones; cerraban el cortejo fuerzas del Regimiento con escuadra, estandarte y banda de música. En el azoguejo se

hizo la despedida oficial a la imagen, cantándose la salve y el himno, pero luego, el traslado al santuario se hizo también a paso de cortejo procesional, ya que una mayoría de los acompañantes siguieron junto a la imagen. En la alameda se cantó la salve y se introdujo la imagen en el santuario, donde, finalmente, se ofició una misa.

### Desde mañana, nuevo horario para ultramarinos, supermercados y autoservicios

Agrupación de Detallistas de Ultramarinos, Autoservicios y Supermercados de Alimentación.—Se pone en conocimiento de los señores comerciantes de ultramarinos, supermercados y autoservicios, que a partir del día 1 de octubre del año en curso, el horario para los citados comercios será el siguiente:

**Mañana:** De nueve a catorce horas.

**Tarde:** De dieciséis a diecinueve horas.

Este horario regirá durante el periodo de tiempo comprendido entre el 1 de octubre de 1974 hasta el día 31 de mayo de 1975.

Se recuerda nuevamente, que por todos los señores comerciantes de la citada agrupación, deberá cumplirse fielmente el horario de apertura y cierre, en evitación de posibles molestias y sanciones por la autoridad competente, que el incumplimiento de este horario llevará consigo.

### Registro civil

Un nacimiento y una defunción

Nacimientos: María Fuencisla González y Martín, hija de Antonio y de Teodora.  
Defunción: Antonio Tablada y de Diego, de 64 años.

## Gran éxito del grupo de danzas de la Telefónica en Salamanca

El teatro Coliseo, de Salamanca, ha sido testigo del gran éxito logrado por el recientemente creado grupo de danzas de la Agrupación Cultural de la Delegación en nuestra ciudad de la Compañía Telefónica Nacional de España.

Se celebró en dicho local la fase regional de teatro y música, en la que el grupo de danzas segoviano obtuvo un valioso trofeo así como el derecho a participar en la fase final, que se celebrará en Zaragoza del 20 al 30 del próximo octubre, representando en el grupo de folklore a la región

centro. Las chicas segovianas, que se han esforzado al máximo para su preparación, que no han regateado sacrificios para aprender y perfeccionar las danzas que han ofrecido, fueron acogidas con gran entusiasmo por parte de todo el público. Los bailes interpretados, a cual más aplaudido, fueron la jota «El Ramillete», la jota de Torreadrada y «La rueda». Sin lugar a dudas podemos decir que la nota verdaderamente colorista y alegre de la jornada la dieron estas estupendas chicas segovianas con su brillantísima octuación.

## Las visitas de autoridades segovianas a los directores generales de Cinematografía y Teatro

Como ya adelantábamos el sábado, visitaron a don Rogelio Díez Alonso, director general de Cinematografía, el gobernador civil de la provincia, el presidente de la Diputación, el alcalde de la ciudad y el delegado de Información y Turismo, a quienes acompañaban los técnicos del Patronato Provincial para la conmemoración del Bimilenario del Acueducto.

El motivo de la visita era comentar el éxito alcanzado por la Semana Especial de Cine organizada por la Dirección General con ocasión de la conmemoración del Bimilenario del Acueducto, y conocer los posibles deseos del director general sobre la permanencia de dicha actividad en la ciudad, a la vista del inicial éxito conseguido.

Don Rogelio Díez manifestó a las personalidades segovianas que, en efecto, la acogida de Segovia a la Semana por él ofrecida había hecho posible pensar seriamente en su continuación. Se ha puesto de manifiesto que la ciudad de Segovia, por muchas de sus condiciones, merece contar con el apoyo de la Dirección General de Cine a cualquier iniciativa al respecto: pero en los años próximos, la actividad debe ser acogida principalmente por los segovianos, acreciendo su participación en la Semana, tanto a nivel de financiamiento como la de programación y carácter distintivo de la misma.

Señaló la circunstancia positiva de poder celebrarse a continuación de Valladolid, y sugirió que se formase en Segovia una comisión técnica, a la que se añadirían altos funcionarios de la Dirección, correspondiendo el nivel de gestión al Patronato Provincial para el Desarrollo de Segovia.

Se convino en celebrar nuevas reuniones, con algunos de los interesados en la permanencia de la Semana, ofreciendo el director general su presencia en ellas. También sugirió que la actividad de exhibición debería completarse con conversaciones, mesas redondas o symposios sobre temas de cine.

Seguidamente las mismas personalidades visitaron al director general de Teatro don Juan Manuel Fraile, al que acompañó el subdirector, don Mario Antolín. En el curso de la entrevista, se pusieron las bases para la liquidación económica de los festivales celebrados este año, que lo han sido con notable éxito artístico e incluso, con un resultado económico que permite pensar en su continuación con moderado optimismo.

En el curso de la entrevista fueron expuestos al director general los avances de planes para lograr la construcción en Segovia de un auditorio permanente, y en tanto se consiga dicha iniciativa, se convi-

no en que el mejor recinto posible para los festivales es el usado el pasado julio.

La fórmula que deberá usarse en los años próximos deberá ser la de festival especial, que incluye un cierto compromiso económico de la ciudad en el gasto total, que es muy crecido para que grave en la Administración Central, aunque el director general expresó la esperanza de que la ciudad y provincia de Segovia comprendan la importancia que una actividad de este tipo tiene para su promoción turística, y por tanto se consiga la integración en la actividad de cuantas instituciones, organismos y grupos puedan estar interesados en la promoción de Segovia. Naturalmente, los segovianos podrán, por ese conducto, intervenir en la programación de su festival que —dijo— debe ser distinto de todos los demás que se celebren y tener una singularidad adecuada al valor de la ciudad que le sustentará.

Finalmente, se examinó el éxito logrado por el Festival Folklórico Itinerante y se convino en procurar su continuación en años próximos, aunque adecuándole a sus nuevas formas, y sobre todo des-

### Expresiones de gratitud

La familia de don Mauricio Hernanz de la Fuente (que en paz descanse), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y cultos por el eterno descanso de su alma.

Al mismo tiempo comunican que el novenario de rosarios dará comienzo el día 1 de octubre, a las siete y media de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán.

\*\*\*

La familia de don Pedro Nieto Martín (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que el novenario de rosarios dará comienzo mañana, día 1, a las siete y media de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán.

plazándole en fechas, a la segunda quincena de agosto o septiembre. Igualmente, se examinaron las posibilidades de hallar una fórmula económica adecuada, que permita su celebración, siempre con el carácter de hispano-americano que ha tenido en 1974.

Las autoridades segovianas han quedado muy complacidas de estas entrevistas, que abren un camino de posibilidad para la continuación de las actividades instituidas con ocasión del Bimilenario del Acueducto, y que irán perfilándose en los meses venideros.

Se señala, finalmente, que la contribución de la ciudad y provincia de Segovia, a la que se ha brindado la posibilidad de experimentar las ventajas de dichos festivales en el año presente, deberá sostener firmemente su continuación en el futuro, en la certidumbre de que redundará positivamente en el desarrollo cultural, humano y turístico de la provincia.

### El gobernador civil visitó Ortigosa de Pestaño y Nieva

En la mañana del sábado, el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento visitó los pueblos de Ortigosa de Pestaño y Nieva. Le acompañaba el presidente de la Diputación, consejero nacional y subjefe provincial del Movimiento, delegado de Acción Política Local e inspector provincial del Movimiento. En ambos pueblos, el señor Rodríguez Román y acompañantes se reunieron con las corporaciones locales y vecinos para deliberar sobre los problemas pendientes de las localidades respectivas.

### Mañana se inaugura la exposición y venta de pieles de visón

Por segunda vez se va a celebrar en nuestra ciudad una exposición-venta de pieles de visones de los que se crían en la granja experimental montada en la finca de Quitapesares. Esta exposición-venta permanecerá abierta desde mañana hasta el próximo día 15, en el torreón de Lozoya.



# Información Local

## MAÑANA, A LAS 12, SE CELEBRARA UNA RECEPCION OFICIAL EN EL GOBIERNO CIVIL

### Con motivo del aniversario de la exaltación del Caudillo a la Jefatura del Estado

Gobierno Civil.—Con motivo del XXXVIII aniversario de la exaltación del Caudillo a la Jefatura del Estado, se celebrará en este Gobierno Civil, a las doce de la mañana del día 1 de octubre, una recepción oficial, en la que se observará el orden de preferencia siguiente, de conformidad con lo dispuesto en el decreto 1.483/68, de 27 de junio de 1968:

1.º El gobernador civil presidirá, en nombre del Gobierno, el acto oficial, conforme determina el artículo séptimo del expresado decreto, acompañándole únicamente en dicha presidencia, el gobernador militar, obispo de la diócesis, presidente y fiscal de la Audiencia, presidente de la Diputación Provincial y alcalde de la ciudad, de acuerdo con la facultad que en el preámbulo de dicho decreto se atribuye a la presidencia del acto, que establece como norma general que debe estar representada en la misma la autoridad civil, eclesiástica, militar y provincial.

2.º Asimismo y de acuerdo con lo dispuesto en el apartado segundo del artículo cuarto del decreto, se respetan en el presente acto las costumbres del lugar, en cuanto a los puestos reservados según tradición inveterada a favor de determinadas autoridades.

3.º Las autoridades que a continuación se relacionan se personarán en el antedespacho del Excmo. Sr. gobernador civil, con objeto de desfilar preferentemente ante la presidencia, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 17 y con la ordenación establecida en el artículo 14 del decreto.

Coroneles director de la Academia de Artillería; jefe del Regimiento de Artillería núm. 41; jefe del Tercio de la Guardia Civil, y jefe de la zona de Reclutamiento; consejero nacional del Movimiento; delegado de Hacienda; secretario general del Gobierno Civil; delegados de Obras Públicas, Educación y Ciencia, Trabajo, Industria, Agricultura, información y Turismo, Vivienda, Sindical y de Estadística; procuradores en Cortes; vicario general de la diócesis; subjefe provincial del Movimiento; teniente coronel primer jefe de la Comandancia de la Guardia Civil.

4.º De acuerdo, asimismo, con lo preceptuado en el artículo 17 antes citado, las corporaciones rendirán homenaje y desfilarán a continuación de la última de las autoridades relacionadas en el apartado anterior y en el orden establecido en el artículo 16 del

decreto.

Audiencia Provincial, juez de Primera Instancia, juez y fiscal municipal.

Diputación provincial.

Consejo Provincial del Movimiento.

Ayuntamiento de la capital.

Cabildo catedral.

Claustro Universitario, directores y claustro de profesores de los distintos centros de Enseñanza Media y profesional.

Consejo Local del Movimiento.

Seguidamente desfilarán los organismos provinciales siguientes:

#### PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Jefe y personal del Catastro Parcelario.

Secretario y personal de la Delegación Provincial de Estadística.

Segundo jefe y personal de la Jefatura de Protección Civil.

Delegado del Colegio Oficial de Gestores Administrativos.

#### MINISTERIO DE JUSTICIA

Secretarios y personal de la Audiencia Provincial, del Juzgado de Instrucción y Juzgado municipal.

Registrador de la Propiedad y personal.

Delegado del Colegio Notarial y personal.

Decano y miembros del Colegio de Abogados.

Decano y miembros del Colegio de Procuradores.

Rector y profesorado del Seminario Conciliar.

Clero secular y regular.

Director del Centro Penitenciario de Cumplimiento y Diligencias y personal.

Director del Centro Penitenciario de Ebríos y Toxicómanos y personal.

Vocales y secretario de la Junta Provincial de Protección de Menores.

#### MINISTERIO DEL EJERCITO

Representación militar de esta plaza y organismos del Ministerio del Ejército.

Hermanidad Provincial de Alféreces Provisionales.

Hermanidad Provincial de Sargentos Provisionales.

#### MINISTERIO DE HACIENDA

Jefes de dependencias y personal de la Delegación de Hacienda.

Jefe y personal del Servicio Provincial de Inspección y Asesoramiento.

Director y personal del Banco de España.

Presidente del Consejo de Administración, director y personal de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

Corredores oficiales de Comercio.

#### MINISTERIO DE LA GOBERNACION

Personal del Gobierno Civil.

Jefe y personal de la Jefatura Provincial de Tráfico.

Comisario y funcionarios del Cuerpo General de Policía.

Jefe y mandos de la Policía Armada.

Jefe y personal de la Jefatura Provincial de Sanidad.

Administrador principal de Correos y personal.

Delegado y personal del Centro Provincial de Telecomunicación.

Delegado de la Organización Nacional de Ciegos.

Presidente y personal de la Asociación de Inválidos Civiles.

Secretario y personal de la Diputación Provincial.

Secretario y personal del Ayuntamiento.

Director y personal del Hospital de la Misericordia.

Delegada provincial del Instituto Nacional de Asistencia Social y personal.

Presidente y vocales del Colegio de Médicos.

Presidente y vocales del Colegio de Ayudantes Técnicos Sanitarios.

Presidente y vocales de los Colegios Oficiales de: Farmacéuticos, Veterinarios, Arquitectos, Aparejadores; Secretarios, Interventores y Depositarios de Administración Local, Provincial de Funcionarios de Administración Local.

#### MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

Secretario y personal de la Delegación de Obras Públicas.

Jefe y personal de la Jefatura de Transportes Terrestres.

Delegado comercial de la Renfe y personal.

#### MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Secretario y personal de la Delegación de Educación y Ciencia.

Secretaria y personal del Colegio Universitario "Domingo de Soto".

Secretario y personal de la Escuela Universitaria del Profesorado de E. G. B.

Secretario y personal del Instituto de Enseñanza Media Masculino.

Secretario y personal del Instituto de Enseñanza Media Femenino.

Secretario y personal de la Escuela de Maestría Industrial.

Inspectora jefe e inspectores de Enseñanza Primaria y personal.

Directores y profesorado de Enseñanza Primaria.

Consejero de Archivos y Bibliotecas.

Consejero de Bellas Artes.

#### MINISTERIO DE TRABAJO

Inspectores, secretario y personal de la Delegación de Trabajo.

Magistrado, secretario y personal de la Magistratura de Trabajo.

Delegado del Servicio de Mutualidades Laborales y personal.

Presidente y vocales del Consejo del Instituto Nacional de Previsión.

Director y personal del Instituto Nacional de Previsión.

Delegado, secretario y personal del Instituto Español de Emigración.

Gerente y monitores del P.P.O.

Director y personal de la Obra "18 de Julio", de la Seguridad Social.

Jefe del Gabinete Técnico de Higiene y Seguridad del Trabajo y personal.

#### MINISTERIO DE INDUSTRIA

Personal de la Delegación de Industria.

#### MINISTERIO DE AGRICULTURA

Jefe de la Sección de Estudios y Coordinación.

Jefe de Producción Vegetal.

Jefe de Producción Animal.

Jefe de Industrialización y Comercialización Agrarias.

Jefe y personal del Instituto Nacional de Reforma y Desarrollo Agrario.

Jefe y personal del Instituto Nacional para la Conservación de la Naturaleza.

Jefe y personal del Servicio Nacional de Productos Agrarios.

Agente y personal del Servicio de Extensión Agraria.

Secretario de la Delegación de Agricultura y personal.

#### SECRETARIA GENERAL DEL MOVIMIENTO

Delegada y mandos de la Sección Femenina.

Delegado de la Juventud, mandos y personal.

Delegado de Asociaciones y entidades integradas en el Movimiento.

Junta de Educación Física y Deportes, Federaciones y entidades deportivas.

Personal de la Jefatura del Movimiento.

#### ORGANIZACION SINDICAL

Secretario, jerarquías, man-

dos y personal de la Delegación de Sindicatos.

Presidente, secretario y personal de la Cámara Sindical Agraria.

Presidente, secretario y personal de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo.

Presidente y personal de la Caja Rural Provincial.

#### MINISTERIO DE COMERCIO

Jefe y personal de la Jefatura de Comercio Interior.

Secretario y personal de la Delegación de Abastecimientos y Transportes.

Presidente, secretario, vocales y personal de la Cámara de Comercio.

Colegio Oficial de Titulares Mercantiles.

Presidente y vocales del Colegio Oficial de Agentes Comerciales.

#### MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

Secretario y personal de la Delegación de Información y Turismo.

#### MINISTERIO DE LA VIVIENDA

Secretario y personal de la Delegación de la Vivienda.

Presidente y vocales de la Cámara de la Propiedad Urbana.

#### ORGANISMOS Y SERVICIOS PARTICULARES

Director y redactores de "El Adelantado de Segovia".

Director y redactores de Radio Segovia.

Presidente y vocales de la Asamblea de la Cruz Roja.

Director y personal de los bancos: de Bilbao, Español de Crédito, Hispano Americano, Central, Castilla y Santander.

Jefe y personal de la Agencia Comercial de Campesía.

Delegado y personal de la Compañía Telefónica Nacional de España.

Entidades, asociaciones y particulares.

Más información

local en

Pág. 6

**ACCESORIOS LA UNION RECAUCHUTE**

Sus cubiertas en TYRESOLES y ahorrará el 60 por 100 del valor de un neumático nuevo

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

## Colocación del cetro de plata sobredorada a la imagen de la Virgen Soterraña

Quedó anotado en crónicas anteriores el hecho de que doña María Cristina de Borbón, también conocida en la historia como doña María Cristina de Nápoles antes de su matrimonio con Fernando VII, donó a la Virgen Soterraña un cetro de plata sobredorada con motivo de una visita que hizo a esta Villa, en 1849.

La egregia señora quería que la imposición del cetro fuera solemne, y a tal fin envió a realizarla al abad de la Real Capilla de San Ildefonso don Nicolás Luis de Lezo.

Llegó el preclaro abad a la villa al anochecer del día 6 de septiembre de 1850. A pesar de la hora fue recibido por el vecindario «entre los mayores vivas y aclamaciones». A pocos minutos de su llegada, se dirige al santuario. La concurrencia es enorme; ora el insigne visitante ante la imagen y, después de las bendiciones y actos litúrgicos adecuados, con su propia mano, coloca el cetro en la milagrosa imagen. Después de los actos de acción de gracias se retira a descansar a las 9 de la noche, hospedándose en casa del señor don Pedro Martín Galán, que también

había hospedado el año anterior a doña María Cristina.

Pero la solemne entrega del cetro no podía terminar con un acto tan sencillo. Ni la religiosidad del pueblo, ni las ideas del comisionado regio lo permitían. Así pues al siguiente día 7 de septiembre de 1850, y a las diez de la mañana, se celebra una misa de pontifical con gran asistencia de público, y sobre todo con la máxima asistencia de los sacerdotes de los pueblos colindantes y de algunos que no lo eran tanto.

La misa de pontifical era de tan solemne liturgia, por lo inusitada, que el pueblo

estaba boquiabierto. No solamente impresionado, sino profundamente conmovidos.

La tarde del mismo día se llena con la procesión, que todavía sigue siendo tradicional en el momento presente, con la milagrosa imagen y por la carrera de costumbre; en la fecha del fasto presidida por el prelado. Tan impresionado queda que asiste a la velada que se celebra al anochecer de ese día. Nosotros que conocemos las tradiciones del pueblo, pensamos que la velada no sería ajena a la ceremonia de ofrecimiento de «cirios», que, según autorizadas plumas, tiene un origen remoto,

de allá de 1467., por una ceremonia que al convertirse en popular quedó en el estado actual. Como el día anterior se retiró a descansar a las 9 de la noche «complacido de haber conocido el lugar predilecto que ocupa la soberana imagen en los corazones de estos habitantes» y pueblos comarcanos.

El siguiente día 8, festividad de la patrona, la villa se entrega al júbilo y al regocijo primero religioso, más tarde profano. Efectivamente, se vuelve a celebrar pontifical por el ilustre visitante. Todo rodaba con optimismo; sin embargo fue objeto de un

gran disgusto popular el hecho de que el orador sagrado no estuvo a la altura de las circunstancias.

Parece, según cuenta el cronista, que se había traído para el solemne sermón a un eclesiástico cuyo nombre no se dice, quizá por prudencia, pero del que sí se dice que era un exclaustro «que parecía que recordando máximas improprias del día y la ocasión, que sólo se ocupaba en resentimientos y venganzas, en especialidad contra este generoso vecindario, que pocos o ninguno dejó de vituperar, con mayor razón hallándose presente el regio comisionado, que más diestro y penetrador, luego debió conocer la idea del orador por desgracia ya conocido en esta cátedra del Espíritu Santo sobre lo que dejaremos descansar nuestra pluma puesto que el objeto propuesto por el autor no ha sido otro que reseñar en pequeño los rechos notables...». Así lo narra «ad pedem litterae».

Por la tarde la muy solemne procesión del día y a la noche, ya terminados los festejos religiosos, comenzaron los profanos, según dice la crónica «funciones públicas de fuegos artificiales, bailes, etc.

### MATRIMONIO

Se necesita, para finca de ganado vacuno a 14 Kms. de VITORIA. Vivienda en la misma finca, no importa tenga hijos mayores, ya que hay posibilidad de colocación en fábricas adyacentes. Preferible sepa conducir tractor. Faenas del campo totalmente mecanizadas. Dirigirse a finca LA PEQUEÑA FRANCIA. Teléfono 45-50-54. VILLARREAL DE ALAVA, JOSE BUSCA. (CNS 3.824.)

### CERVEZA DUNA NECESITA DISTRIBUIDORES

Para Segovia, Cuenca, Toledo, Tarancón, El Escorial, Alcalá de Henares, San Martín de Valdeiglesias y zona de influencia.

#### SE DESEA:

- Personas activas que en la actualidad posean negocio similar, depósito, vehículos, personal suficiente y reconocida solvencia.
- Preferimos personas con experiencia en bebidas refrescantes y carbónicas.
- Trabajar el gremio de hostelería y alimentación.

#### SE OFRECE:

- Venta en exclusiva de nuestra cerveza especial DUNA.
- Compatible con otras distribuciones semejantes.
- Apoyo económico, comercial y publicitario.
- Solamente embotellamos cerveza especial.

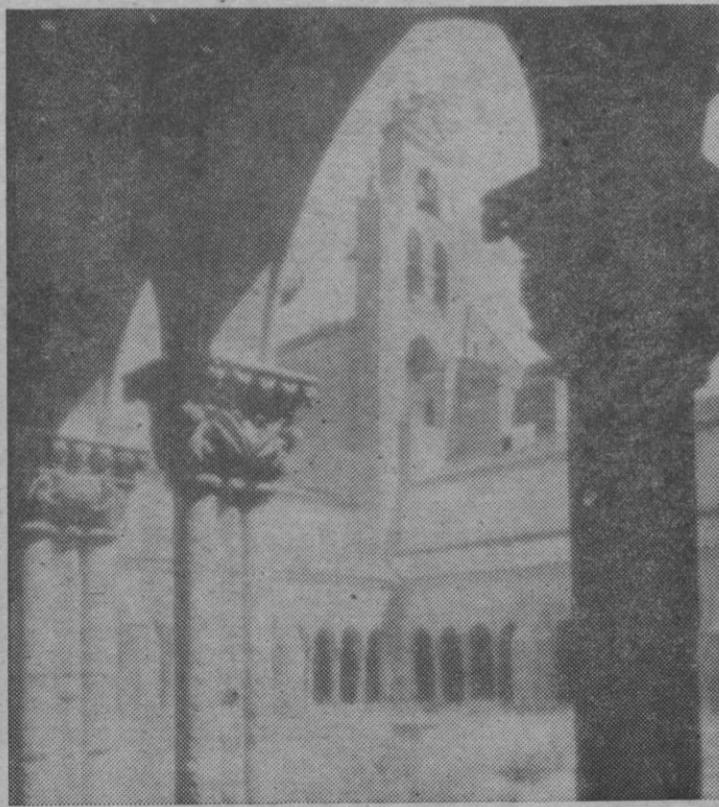
INTERESADOS escribir indicando amplia información de cuanto arriba señalamos a:

CERVEZAS DE VITORIA, S. A.

Departamento comercial (Ref. DISTRIBUIDORES)  
Ctra. Vergara, 3 VITORIA (CNS 3.724)

Cuentan, hablan, dicen... las personas

## EL CLAUSTRO DE LA IGLESIA SE DETERIORA RAPIDAMENTE



No hace muchos días, con ocasión de mostrar las joyas artísticas de la localidad, visitamos el claustro románico de la iglesia de la villa, y nos llevamos la mayúscula sorpresa. Algunas zonas de la galería de Levante del claustro, presentan síntomas de que los cuartones de artesanado se están desmoronando. Los restos están en el mismo claustro derramados aquí y allá. El fin de estas líneas es dar un toque de atención a cuantos sienten la inquietud por las joyas culturales de la provincia, para que aceleren

los trámites a fin de que se puedan realizar las adecuadas reparaciones cuando aún estamos a tiempo. Tanto el párroco como el alcalde-presidente han hecho algunas gestiones en estamentos responsables, y aunque en ellos han «tomado nota» de la situación, el hecho es que se sigue desmoronando la techumbre. Si el otoño llega lluvioso, y es lo más probable por la sequía que llevamos, los tejadillos que cubren el claustro pueden venirse abajo.

Si llamamos la atención sobre el hecho, es porque cree-

mos firmemente, de que dicho claustro es una joya del románico tardío en nuestra provincia, y es una joya de la cultura española. Debe tenerse en cuenta de que el vigilante cariño de los naturales de esta localidad, consiguieron que se declarara monumento nacional dicho claustro, cuando esas gestiones, no eran tan populares como ahora. En el año 1920 fue declarado así, junto con la portada de la iglesia. Según unos autores por real orden de 19 de junio de ese año y según otros el 24 de los mismos mes y año.

Uno que siente como hombre que dá mérito a cuanto supone cultura, y a cuanto supone culto del pueblo a lo inefable artístico, se duele y se conduce, porque desgarrar el ánimo ver que lo remediabile no se remedia «a tiempo». Es más importante hacer, que hacer papeles. Los papeles no se quejan; el arte y la cultura sí. Un capitel que queda destruido por un cuartón al caer, vale más que todos los expedientes habidos y por haber. Si la desgracia hiciese que un solo capitel, se perdiese, la conciencia histórica nos juzgaría a todos duramente, y algo de lo más íntimo nuestro quedaría enterrado con la polvareda de lo destruido. Porque hay algo que es tierra en nuestras entrañas, y que es historia y que es el orgullo de saber que una grandiosa obra de arte, se hizo aquí, por el esfuerzo y la ilusión de nuestros antepasados.



## Clausura de un curso de Formación en Higiene y Seguridad para empresarios

Con la asistencia de veintiséis directores, empresarios o altos mandos de empresas, se ha venido celebrando un curso de formación en higiene y seguridad del trabajo para mandos superiores.

Han sido beneficiados de estas enseñanzas representantes de las empresas más importantes de la capital, quienes siguieron con la mayor atención las charlas del cuadro de profesores del Gabinete Técnico, y que especialmente se dedicaron al estudio legal, estadístico, económico y técnico del accidente de trabajo y de la enfermedad profesional. Las lecciones fueron seguidas de coloquios, y el último día fue presidido el coloquio general por don Juan Manuel Sánchez Terán, delegado de Trabajo, quien, acompañado del jefe de Inspección, señor González Bernal, y del jefe del Gabinete, respondieron a las preguntas del empresariado en relación con estas materias.

El señor Sánchez Terán

clausuró el curso con unas palabras de agradecimiento a los empresarios por su asistencia, efectuando asimismo una recopilación de las acciones del Plan Nacional y de su importancia para el futuro de la empresa, dado que es objetivo especial la urgente disminución del número absoluto y relativo de los accidentes, instando a todos a que extremen su celo en la aplicación de las enseñanzas recibidas en los casos concretos de cada empresa.

Finalmente se entregaron diplomas a los empresarios y representantes de: Laboratorios Gurruchaga, Mosa, Patrimonio Nacional, Esperanza, S. A.; Félix Postigo, S. A.; Telefónica; Arsani, S. L.; Base Mixta; Tosam, S. L.; «El Adelantado de Segovia»; Renfe; Dyc, S. A.; Rodríguez Montalvillo; Ayuntamiento de Segovia; Gil Vargas, S. A.; David López Pardo; Inmobiliaria Sangar y Diputación Provincial.

## Actuaciones del Plan de Higiene y Seguridad del Trabajo en octubre

Gabinete Técnico Provincial de Higiene y Seguridad del Trabajo.—Informamos a todas las empresas que, de acuerdo con la Compañía Nacional que contra el Accidente de Trabajo se viene desarrollando, corresponde llevar a cabo las siguientes acciones:

Del 14 al 21 de octubre, «Semana de Seguridad» en todas las empresas.

El día 22 de octubre, «Jornada Nacional sin accidentes de trabajo».

Convocamos a las empresas para que con sus plantillas de trabajadores colaboren en los mejores resultados de la «Semana de Seguridad» por medio de reuniones, coloquios, etcétera, sobre sus problemas específicos.

Igualmente solicitamos de sus trabajadores, participen en esas acciones y, de manera especial, presten la máxima atención de su jornada del día 22.



## SEPULVEDA

### SUFRAGIOS POR EL PINTOR LOPE TABLADA

En la iglesia de S. Bartolomé de esta villa se celebró como estaba anunciado, un solemne funeral por el eterno descanso del alma del pintor Lope Tablada de Diego. Junto a los familiares del mismo asistió numeroso público. Era mucho lo que aquí se quería a su pintor Lope Tablada, pues nadie como él—según ya se ha dicho desde estas mismas páginas—ha plasmado con su inconfundible estilo pictórico en innumerables cuadros todo cuanto atesora el arte, paisaje y tipismo esta villa incomparable. Tanto la amaba él, que se la había aprendida al dedillo y podía interpretar la de memoria.

Durante sus largas y repetidas estancias entre nosotros, Lope Tablada supo granjearse el cariño de todos. Por ello, como el acto de su sepelio se celebró casi de incógnito, no es extraño que unánimemente surgiera ahora el deseo de testimoniar la pena por la desaparición de tan excelente artista y amigo. La forma de hacerlo ha sido la que corresponde al sentir cristiano: ofreciendo sufragios por su alma. Después de celebrados éstos, se trasladó al cementerio una representación del vecin-

dario, juntamente con sus familiares, y, tras de orar nuevamente por él, depositaron sobre la tumba en que reposan los restos mortales del finado pintor, sendos ramos de flores que emanarán efímeros aromas, pero representan el afecto y recuerdo que, igual que su familia, perennemente hacia él guardarán los sepulvedanos.

Nos han informado que la Corporación Municipal, por iniciativa de su alcalde presidente, piensa llevar a cabo los trámites necesarios para rendir en su día a Lope Tablada el homenaje póstumo a que se ha hecho acreedor. Probablemente se perpetuará su memoria mediante la colocación de una lápida alusiva en alguno de los más céntricos y característicos rincones—por ejemplo la escalerilla de San Bartolomé o la puerta del Hece-Homo—de entre todos los que tan maravillosamente captó él con sus pinceles y cuyos lienzos pregonan nuestras bellezas por todos los sitios.

Descanse en paz y que su esposa, hijos y demás familia les sirvan de consuelo en su aflicción estas sinceras demostraciones de cariño.

J. I. García Gil

## MOZONCILLO

### FIESTAS DE LA VIRGEN DE RODELGA

Mozoncillo.—Mañana, 29, último domingo de septiembre, el pueblo y la Cofradía de la Virgen celebran la emotiva, alegre y acostumbrada fiesta patronal dedicada a la Virgen de Rodelga. Esta devoción viene conservándose en la localidad desde tiempo inmemorial. La cofradía fue la institución representativa en las solemnidades de sus conmemoraciones.

La fiesta es sencilla, pero bella. La solemnidad está presidida por una imagen antigua, de estilo gótico, tallada en madera, perteneciente al siglo XIV. Fue costumbre desde finales del siglo XV, en algunos lugares, adaptar las imágenes sedentes para ser vestidas con manto y en dicha transformación figura la patrona de Mozoncillo.

En la ermita se celebran cultos propios de su fiesta;

por la tarde tiene lugar la solemne procesión por la pradera aledaña a la ermita o santuario.

Cuando la Virgen sale de la ermita, ante la mirada que provoca su regio manto y la sobrecorona barroca del siglo XVIII, infunde en nuestro ánimo confianza y devoción y seguimos acompañándola hasta entrar de nuevo en su ermita.

A esta imagen se le dedica otra fiesta el martes de Pentecostés, pero, al ser día laborable, no asisten muchos devotos que, siendo hijos de Mozoncillo, viven apartados del pueblo y no pueden acompañarla, motivo por el cual recientemente se fundó esta fiesta dominical para que quienes deseen acompañar no falten a sus quehaceres habituales o laborales.

Angel Pascual

## TRABAJADOR:

recuerda a los tuyos cuando vayas a realizar un trabajo de responsabilidad

## COLEGIO UNIVERSITARIO «DOMINGO DE SOTO»

(OBRA SOCIAL DE LA CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA)

### Matrícula para el Curso 1974-75

Se pone en conocimiento de los interesados en efectuar los estudios de **GEOGRAFIA E HISTORIA** en este Centro durante el próximo Curso 74-75, que ha quedado abierto el plazo, por la Universidad Complutense de Madrid a la que está adscrito el Colegio, para

## FORMALIZAR LA MATRICULA

hasta el

## DIA 10 DE OCTUBRE

Solicitudes impresas e información en la Secretaría del Colegio

(San Facundo, 3 - Teléfono: 41.42.36)

## 17 muertos y 13 heridos graves en carreteras en el fin de semana

Madrid, 30.—Diecisiete muertos y trece heridos graves es el balance provisional de los dieciséis accidentes ocurridos en las carreteras españolas durante el pasado fin de semana, según informa la Dirección General de la Jefatura Central de Tráfico.—Cifra.

### Teléfonos Comunicación directa desde Segovia con otras provincias

Telefónicamente puede establecerse comunicación directa desde Segovia con las provincias relacionadas a continuación, marcando previamente el correspondiente prefijo, que también se indica:

	Prefijo
Alicante	965
Almería	951
Ávila	918
Badajoz	924
Baleares	971
Barcelona	93
Burgos	947
Cáceres	927
Cádiz	956
Castellón	964
Ciudad Real	926
Córdoba	957
La Coruña	981
Cuenca	966
Gerona	972
Granada	958
Guadalajara	911
Huelva	955
Huesca	974
Jaén	953
Las Palmas	928
León	987
Lérida	973
Logroño	947
Lugo	982
Madrid	91
Málaga	952
Murcia	968
Orense	988
Oviedo	985
Palencia	988
Pamplona	948
Salamanca	923
San Sebastián	943
S. C. de Tenerife	922
Sevilla	954
Soria	975
Tarragona	977
Teruel	974
Toledo	925
Valencia	963
Valladolid	983
Vitoria	945
Vizcaya	944
Zamora	988
Zaragoza	976
Andorra	9738

En León, esta mañana

## Inaugurado el II Congreso Nacional de Medicina Rural

ASISTEN 600 DOCTORES DE TODA ESPAÑA

León, 30.—Esta mañana ha dado comienzo el II Congreso Nacional de Medicina Rural, al que concurren seiscientos doctores de toda España.

El acto inaugural, celebrado en el hotel de San Marcos, fue presidido por el gobernador civil, que ostentaba la representación del ministro de la Gobernación. Le acompañaban el presidente del Consejo General de Colegios Médicos, doctor Lafuente

Chaos; el presidente del Congreso, doctor Serrano, y autoridades locales y provinciales.

Hicieron uso de la palabra el secretario general del Con-

greso, doctor Fernández Atienza; el presidente, doctor Serrano, el doctor Lafuente Chaos y el gobernador civil.

La primera conferencia del Congreso corrió a cargo del sociólogo Roberto Sancho.

Este II Congreso Nacional de Medicina Rural tendrá una duración de tres días, y durante su celebración funcionará una oficina de Correos con un matasellos especial dedicado al Congreso.—Cifra.

### TRABAJADOR:

tu salud física y mental, te protegerán del Accidente. Vigílate periódicamente

# Elija una de estas posibilidades:

compre un Apartamento-Sofico para:

**1.º** Alquilarlo a Sofico y cobrar el alquiler desde el primer día.

**2.º** Alquilarlo a Sofico, no cobrar el alquiler y recibir otro apartamento totalmente gratis a los seis años.

**3.º** Vivirlo Vd. mismo.



## SOFICO

Claudio Coello, 124  
Tel. 262 44 30 (12 líneas)  
Madrid-6

Deseo recibir más información, sin compromiso alguno por mi parte.

Mi nombre \_\_\_\_\_

Mi dirección \_\_\_\_\_

Mi teléfono \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

- 1.ª Posibilidad   
2.ª Posibilidad   
3.ª Posibilidad



## Murió la víctima número doce del atentado de Madrid

Madrid, 29.—Alrededor de las once menos cuarto de esta mañana ha fallecido Gerardo García Pérez, herido en el atentado de la calle del Correo el pasado día 13, según ha informado a Cifra el doctor Llauredó, jefe del Servicio de Reanimación de la Ciudad Sanitaria «Francisco Franco», donde se ha producido el óbito.

Con este fallecimiento son doce los muertos del criminal atentado terrorista que tuvo lugar en la calle del Correo, cerca de las dos y media de la tarde del día 13 de septiembre.—Cifra.

### Entierro

Madrid, 30.—En la mañana de hoy han recibido sepultura, en el cementerio de Carabanchel, los restos mortales de Gerardo García Pérez, fallecido a consecuencia de las graves heridas recibidas en el criminal atentado de la calle del Correo.

La comitiva fue despedida en la Ciudad Sanitaria Francisco Franco por el presidente de la Diputación Provincial de Madrid, Carlos González Bueno, que testimonió su pésame a los familiares de la víctima.

Gerardo García Pérez hace el número doce de las personas fallecidas a raíz del brutal atentado perpetrado en la cafetería Rolando el pasado día 13.—Cifra.

## GUIA DE URGENCIA

### TELEFONOS

Ambulatorio	421400
Urgencia S. O. E.	421400
P. «18 de Jlio»	413495
Casa de Socorro	412427
Cruz Roja	411430
Hospital	412169-415297

### Estado de carreteras

G. C. de Tráfico	421100
J. de Carreteras	414290

### Orden público

Comisaría de Policía	412087
Guardia Civil	421100
Policia Municipal	411458
Policia Armada	411423

### Bomberos

Parque	422222
--------	--------

### Comunicaciones

Telegramas por telef.	412137
Estación Renfe	421563

### Taxis

Plaza de Franco	413062
Azoguejo	413063
Gran Turismo	413044
Servicio nocturno:	
Policia Municipal	411458

# Aquí, todos los DEPORTES

## Victoria de la G. Segoviana en Torrejón de Ardoz, por 2-0 Dominio total de los azulgrana que causaron magnífica impresión

### SU TRIUNFO PUDO SER MAS ABULTADO

Torrejón de Ardoz, 29. (Especial para "El Adelantado de Segovia", por la agencia Mencheta).— En el campo de San Isidro, en partido correspondiente a la Primera Regional Preferente, el Torrejón ha perdido ante la Gimnástica Segoviana por dos goles a cero, conseguidos uno en cada tiempo.

Dirigió el encuentro el señor Jiménez, que tuvo una buena actuación, ayudado en todo momento por la corrección de ambos equipos. Amonestó a Alcázar, del Torrejón, por una mano involuntaria, y a Emilio, del conjunto forastero, por una entrada en falta. A sus órdenes, los equipos formaron así:

Torrejón: Marcelino; Vicente, Pedro, Alcaraz; Daniel, Fernando; Domingo, Mateo, Mendoza, Javi y Torrico I.

Ramírez sustituyó a Torrico I que sufrió rotura de muñeca.

Segoviana: Bellota; Vegas, Emilio, Mariano; Alonso, Migueláñez; Nete, Diego, Cuéllar, Cerezo y Esteban.

Nete, por lesión, fue relevado por Navas, y Esteban por Morillo.

A los 16 minutos de la primera parte llega el primer gol de la Segoviana. Jugada por la banda izquierda, Esteban centra y Migueláñez, aprovechando un fallo defensivo del Torrejón, conecta un cabezazo impresionante que llega a las mallas.

En la segunda parte, al cuarto de hora, la Gimnástica Segoviana, asegura el resultado en una falta que lanza al borde del área Cerezo, el esférico llega a Cuéllar, que lanza un buen disparo que repele el guardameta, pero el balón llega a los pies del mismo Cuéllar, que a boca-

jarro, bate irremisiblemente a Marcelino.

Con anterioridad, a los 12 minutos, Vegas, defensa segoviano, llega hasta el área local, realiza varios regates y se queda solo ante el portero al que dribla pero éste le hace falta, que el árbitro, justamente, sanciona con penalty. Lo lanza Diego y Marcelino realiza una buena parada.

Partido muy bonito el disputado entre estos dos equipos, con dominio total y absoluto del conjunto forastero, que ha causado una magnífica impresión, en todos los aspectos, tanto en el táctico como en el de juego y en el de forma física.

Resultado justo, que ha podido ser más abultado y que hace que la Segoviana haya conquistado dos positivos con todo merecimiento.

Destacaron en las finas segovianas Diego, Esteban y Navas. Por el Torrejón, todo el equipo a una misma altura, que hicieron que la Gimnástica se tuviera que emplear a fondo.

### COMENTARIO

La visita de la Gimnástica Segoviana a Torrejón, había causado gran expectación, pues no en balde los aficionados recordaban el buen fútbol exhibido en la pasada temporada por los segovianos.

La expectación no quedó defraudada ya que en este temporada la Segoviana ha cuajado un partido perfecto en el "San Isidro". Sus líneas han funcionado con precisión y se han alzado con un triunfo merecido a todas luces, por su mayor juego, dominio e incluso ansias de triunfo.

El dispositivo técnico de los sego-

vianos ha sido perfecto. Con un auténtico fútbol-fuerza han conseguido doblegar al Torrejón, que les opuso todo su saber, y que incluso les hizo sudar la victoria, pero la diferencia entre los dos onces era mucha y al final los forasteros se llevaron dos positivos muy merecidos.

Todo el juego de la Gimnástica ha basculado sobre un hombre, su interior Diego, que ha sido el auténtico canalizador del juego de su equipo. Han planteado una defensa recia, pero correcta; han dominado en el centro del campo y han establecido dos puntas de lanza con Esteban y Navas, en el segundo tiempo, con constante cambio de puestos, que han hecho que sus ataques sobre la meta de Marcelino fueran continuos y peligrosos.

El partido, que en el aspecto arbitral ha sido de guante blanco, ya que las faltas han sido escasas y bien sancionadas, en el aspecto futbolístico, se ha jugado a cara de perro, ya que el equipo local, seguramente sabiéndose inferior técnicamente, ha planteado su lucha con total derroche de fuerzas, a lo que ha correspondido la Gimnástica con las mismas armas, pero ayudadas éstas por su superior técnica. Y ello ha hecho que los aficionados fueran los más favorecidos, pues les permitió ver un magnífico partido tanto en ataque como en defensa.

En resumen y para finalizar diremos que el partido ha sido muy bueno en todos los aspectos y que la Segoviana ha causado una magnífica impresión, mostrándose como uno de los mejores cuadros del grupo y estamos seguros que si la forma de juego habitual en ellos es la presenciada en esta muy fría mañana, la próxima temporada militarán en categoría superior, ya que no creemos que encuentren rivales que puedan frenar ese buen hacer y esa peligrosidad de Diego, Esteban y Navas.

### SANCION

Por pérdida de tiempo cometida en el encuentro de Liga de Primera Preferente, jugado el pasado día 22, el jugador de la Gimnástica Segoviana José María Alonso García ha sido amonestado y sancionado con 250 pesetas por el Comité de Competición de la Federación Castellana de Fútbol.

## NOTICIAS BREVES

### CICLISMO

El holandés Gerben Karstens ha ganado la carrera Tours-París, sobre 250,5 kilómetros, seguido del italiano Francesco Moser y de Danguillaume.

Merckx tomó la salida indispuerto y se retiró a 20 kilómetros de la meta.

### VOLEIBOL

La selección española ha ganado el III Torneo de la Ciudad de Túnez, al vencer al equipo búlgaro Minor por tres sets a dos.

### AJEDREZ

En la VI Olimpiada Femenina, que se juega en Medellín (Colombia), el equipo español se impuso a Colombia, por lo que es virtual campeón en el grupo B.

### ESQUI NAUTICO

En el Campeonato de Europa, celebrado en Pretoria, Gran Bretaña ha vencido por equipos, clasificándose España en el puesto 12.

### BALONCESTO

En Sao Paulo, la selección europea ha conseguido un nuevo triunfo sobre la americana por 103-99.

### TENIS

En el trofeo Intertenis-La Moraleja, el equipo de Checoslovaquia se impuso en la final al de Nueva Zelanda.

## PRIMERA PREFERENTE OESTE

### RESULTADOS

Venta Baños, 3; Cacabalos, 2. Cultural P. 4; Cuéllar, 1.  
Arandina, 0; C. Rodrigo, 1. Ponferra., 1; Valladolid P., 1.  
Zamora, 3; C. D. Sava, 1. Astorga, 2; G. Medinense, 1.  
Burgos P., 4; Bombibre, 0. La Bañeza, 2; San Juan, 0.  
Peñaranda, 1; Guardo, 1. Toresana 1.; Benavente, 0.

### CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Puntos
Burgos Promesas	4	3	1	0	8	0	7+3
Zamora	4	2	2	0	8	3	6+2
Ciudad Rodrigo	4	3	0	1	7	4	6+2
U D. Toresana	4	3	0	1	7	8	6
Ponferradina	4	2	1	1	6	5	5+1
U. D. Peñaranda	4	2	1	1	6	5	5+1
Cultural Promesas	3	2	0	1	9	6	4
Cacabelense	4	2	0	2	9	6	4
Valladolid Prom.	4	1	2	1	5	3	4
C. D. Sava	4	2	0	2	4	5	4
Venta de Baños	4	2	0	2	5	7	4
Benavente	4	1	1	2	3	4	3-1
Guardo	4	1	1	2	4	6	3-1
Arandina	4	1	1	2	4	6	3-1
C. D. Cuéllar	4	1	1	2	5	8	3-1
Bombibre	4	1	1	2	4	8	3-1
La Bañeza	4	1	0	3	4	6	2
G. Medinense	4	1	0	3	6	9	2-2
Astorga	4	1	0	3	3	6	2-2
San Juan	3	1	0	2	2	6	2

## DELEGADO VENTAS

### PARA LA PROVINCIA DE SEGOVIA

Precisa Laboratorio especializado en complementos minerales y correctores para nutrición animal.

**Interesa:** Persona joven, dinámica con ganas de labrarse un buen porvenir. Preferible, aunque no excluyente, que tenga relaciones con ganaderos, molinos, cooperativas y fabricantes de piensos en general. Vehículo propio, dispuesto a viajar por la provincia. La representación es compatible con otras.

**Se ofrece:** Condiciones económicas interesantes. Representación en exclusiva: Formación a cargo de la empresa. Apoyo constante por parte de la empresa, tanto comercial como técnico.

Se estudiarán todas las ofertas.

Escribir al apartado de correos 27.006. Barcelona-5

# 0-1 DERROTA DEL ACUEDUCTO ANTE EL TORRIJOS

## MERECIO MEJOR RESULTADO EL EQUIPO SEGOVIANO

Con algo más afluencia de público en buena tarde, se celebró en el campo de El Peñascal el encuentro de Segunda Regional Castellana.

Se tenía conocimiento de la valía del Torrijos, como equipo luchador con buen juego, aunque la balanza habría de inclinarse lógicamente hacia los colores locales, puesto que su juego es más alegre, con mejor concepción de la jugada, pero lo que se viene viendo desde comienzo de temporada, que los goles quieren meterlos a la misma boca del gol, y que su delantera no ensaya los tiros desde cualquier posición, más que en casos muy apurados por Chiqui o Valentín, y ha de ser su línea media la que tire de bastante atrás, y así sus resultados, que podrían ser más amplios y en muchos casos favorables, van siendo pobres y en otros arrebatados de una victoria que por su juego tienen merecida. Este es un pequeño mal que tiene fácil remedio, y que este humilde cronista no va a señalar al veterano Narciso, de su solución; él la tiene en la mano y bajo su batuta logrará cuanto el público solicita del equipo, por una parte lo apuntado, y por otra esa manía de ciertos jugadores de regatear a un contrario, luego a otro, y a otro y del cuarto no sale, cuando lo fácil y práctico es pasar el balón al primer toque, que hay que regatear a un contrario, bien, pero inmediatamente ese jugador ha de desprenderse del balón, bien por pase o por tiro a puerta, sin apurar tanto la jugada.

Regular, por tanto, el partido de ayer, con ataques a ambas puertas, que hace lucirse a los porteros y donde las defensas han de emplearse con decisión, para achicar balones. Partido jugado a base de contrataques, mejor llevados en la pri-

mera parte por los locales, donde su línea medular está realizando una gran labor y en ella se apoya la defensa maravillosamente, para salirse por las bandas de su demarcación y enviar balones centrados por ellos, que hace que el portero forastero se luzca en buenas intervenciones a tiros flojos y cercanos de sus contrarios, pecando la mayoría de ser altos, cuando la corpulencia y altura de este guardameta, hacía una barrera inexpugnable por esa demarcación, debiendo haber ensayado los tiros bajos.

Anotamos a lo largo del primer tiempo tres o cuatro buenas intervenciones de Serrano, que se va haciendo bien con el puesto, y otras que con seguridad deja su marco para evitar el peligro que sobre él se cernía.

Y así, con este juego bonito en algunas ocasiones pero poco práctico, llegamos al final del primer tiempo, con empate a cero goles en el marcador.

\*\*\*

Con la misma tónica comienza el segundo, con más constantes contrataques de los chicos del Acueducto, y mejor llevados aún a raíz de salir Juan Antonio de la defensa, ya que este jugador tira fuerte y bien a puerta, aunque si bien el equipo local se metía en el área, solamente pusieron en aviso al portero dos buenos tiros de Valentín, otro par de ellos de Chiqui y los intentos de remate de Brioso y Segovia de cabeza, todos buscaban el gol con insistencia, pero la bien organizada defensa forastera impedía todos estos intentos. De ahí lo que apuntábamos antes, de tirar a puerta desde cualquier posición, y abrir un poco más el juego por las alas, para poder encontrar la penetración con más facilidad por el centro.

Cuando más luchaban por la victoria, en un malentendido de los defensas locales el balón quedó en los pies del delantero centro contrario, quien de fuerte disparo y ante cierta pasividad por parte de Serrano, marcó el que sería el de la victoria para su equipo.

Los escasos minutos que faltan para finalizar el encuentro son de absoluto dominio local, que se vuelcan sobre la portería visitante, pero los nervios y el reloj no les dejan ya, y finaliza un partido de juego muy movido, pero con dos puntos que se nos van.

A las órdenes del colegiado castellano señor Marchante, que hizo un buen arbitraje, los equipos formaron así:

Acueducto: Serrano; Juan Antonio, Varas, Luciano; Berméjo, Brioso; Segovia, Ignacio, José Ramón, Chiqui y Valentín. Santos sustituye a Ignacio en el minuto 30 y Reyes a Juan Ramón en el 39.

Torrijos: López; Benítez, Vigil, Reollo; Fuentes, Carrasco; Guillermo, Santacruz, Morellón, Giménez e Higuera. En el segundo tiempo Ba-

rajas reemplazó a Morellón y Egido a Higuera.

M. P.

### OTROS RESULTADOS

C. Carrillo, 0; Yepes, 2.  
Uralita, 3; Colmenar, 1.  
Sta. Bárbara, 3; Residencia P., 2.  
Manzanares, 1; Daimiel, 1.  
Los Yébenes, 3; El Tiemblo, 2.  
San Prudencio, 2; Tarancón, 0.  
Consuegra, 3; At. Teresiano, 1.

## LA QUINIELA GANADORA

Celta - Betis	.....	x
Español - Granada	.....	1
Salamanca - Real Madrid	.....	x
Hércules - Zaragoza	.....	2
Valencia - At. de Bilbao	.....	1
Gijón - Barcelona	.....	2
Real Sociedad - Málaga	.....	1
Castellón - Tarragona	.....	x
Sabadell - San Andrés	.....	x
Valladolid - Baracaldo	.....	1
Mallorca - Leonesa	.....	1
Huelva - Burgos	.....	x
Alavés - Córdoba	.....	x
Orense - Sevilla	.....	2

\*\*\*

Madrid, 29.—Al término del primer escrutinio provisional correspondiente a la cuarta jornada de las Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas, ya han aparecido 182 máximos acertantes de 14 resultados; 3.824 de trece y 47.716 de 12.

La recaudación ha sido esta semana de 442 millones de pesetas. Como se puede apreciar, el aumento ha sido espectacular, ya que la pasada semana la recaudación global fue de unos 320 millones. Es decir, unos 120 millones más.

En beneficio de su propia salud y por la limpieza de Segovia colabore con el Servicio de Limpieza

Deposite su basura en bolsa herméticamente cerrada

# RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

## Primera División

## Segunda División

## Primera Preferente Castellana

Celta, 1; Betis, 1.  
Español, 1; Granada, 0.  
Las Palmas, 1; Elche, 1.  
Atlético de Madrid, 1; Murcia, 0.  
Salamanca, 0; Real Madrid, 0.  
Hércules, 0; Zaragoza, 1.  
Valencia, 3; At. Bilbao, 0.  
Gijón, 0; Barcelona, 1.  
R. Sociedad, 2; Málaga, 0.

Oviedo, 4; Rayo Vallecano, 1.  
Castellón, 0; Tarragona, 0.  
Sabadell, 0; San Andrés, 0.  
Valladolid, 5; Baracaldo, 0.  
Tenerife, 1; Santander, 2.  
Mallorca, 1; Leonesa, 0.  
Huelva, 0; Burgos, 0.  
Alavés, 0; Córdoba, 0.  
Barcelona, Atlético, 2; Cádiz, 2.  
Orense, 0; Sevilla, 1.

Rayo Vallecano, 1; Alcalá, 3.  
Valdepeñas, 2; Talavera, 1.  
Torrejón, 0; G. Segoviana, 2.  
Boetticher, 1; Real Madrid, 0.  
Atlético, 0; San Fernando, 2.  
Pozuelo, 2; Manchego, 1.  
Ventas, 0; Toledo, 6.  
Valdemoro, 3; Alcorcón, 1.  
C. Moscardó, 2; Guadalajara, 1.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Puntos
Español	3	2	1	0	3	0	5+1
Real Madrid	3	2	1	0	4	2	5+3
Sporting de Gijón	3	2	0	1	6	2	4
Barcelona	3	2	0	1	8	3	4+2
Las Palmas	3	1	2	0	5	3	4
Real Sociedad	3	2	0	1	5	3	4
Real Zaragoza	3	2	0	1	4	3	4+2
Salamanca	3	1	1	1	3	2	3+1
Real Murcia	3	1	1	1	4	4	3+1
Atlético de Madrid	3	1	1	1	1	1	3-1
Celta de Vigo	3	1	1	1	2	3	3-1
Elche	3	1	1	1	2	3	3+1
Valencia	3	1	0	2	5	5	2-2
Granada	3	0	2	1	1	2	2
Betis Balompíe	3	0	2	1	2	4	2
Málaga	3	1	0	2	2	7	5
Hércules de Alicante	3	0	1	2	3	5	1-3
Atlético de Bilbao	3	0	0	3	1	9	0-2

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Puntos
Sevilla	4	3	1	0	11	2	7+3
Cádiz	4	3	1	0	11	5	7+3
Racing de Santander	4	3	1	0	6	3	7+3
Córdoba	4	2	2	0	7	1	6+2
Tarragona	4	2	2	0	6	1	6+2
Burgos	4	2	1	1	8	3	5+1
Real Oviedo	4	2	1	1	6	5	5+1
Real Valladolid	4	2	0	2	9	5	4
Cultural Leonesa	4	2	0	2	6	6	4
Castellón	4	1	2	1	2	2	4
Rayo Vallecano	4	1	1	2	5	6	3-1
Barcelona Atlético	4	1	1	2	7	13	3-1
Mallorca	4	1	1	2	3	7	3-1
Baracaldo	4	1	1	2	3	8	3-1
Orense	4	1	1	2	1	4	3-1
Deportivo Alavés	4	0	3	1	1	5	3-1
Sabadell	2	0	2	2	4	6	2-2
Tenerife	4	1	0	3	4	8	2-2
San Andrés	4	0	2	2	1	4	2-2
Recreativo Huelva	4	0	1	3	2	8	1-3

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Puntos
Toledo	5	5	0	0	22	3	10
Alcalá	5	4	1	0	8	3	9
G. Segoviana	5	3	2	0	6	2	8
Talavera	5	3	1	1	12	3	7
Manchego	5	3	1	1	7	2	7
Valdepeñas	5	3	1	1	9	6	7
San Fernando	5	3	0	2	10	7	6
A. Valdemoro	5	2	1	2	9	11	5
Boetticher	5	2	1	2	4	6	5
Ventas	5	2	1	2	4	10	5
Alcorcón	5	2	0	3	4	7	4
Rayo Vallecano	5	1	1	3	7	8	3
Pozuelo	5	1	1	3	6	10	3
Atlético de Madrid	5	1	1	3	2	6	3
Real Madrid	5	1	0	4	5	6	2
Guadalajara	5	1	0	4	3	10	2
C. Moscardó	5	1	0	4	5	15	2
Torrejón	5	0	2	3	1	9	0

El Torrejón tiene dos puntos de menos por sanción federativa.



extranjero



extranjero



extranjero



extranjero

Mombiedro de la Torre:

### La Confederación Europea de Agricultura se solidariza con los agricultores de la CEE

Bruselas, 30.—La Confederación Europea de Agricultura se solidariza por completo con los agricultores de la C. E. E. en relación con la actual crisis de los precios agrícolas en la Comunidad, según pone de relieve el presidente de la Confederación y presidente de la Hermandad Nacional Española de Labradores que publica hoy el diario «La Libre Belgique».

Mombiedro de la Torre, que presidió la asamblea general de la CEA, celebrada la pasada semana en Ostende, manifiesta que «todo lo que en cualquier lugar vaya contra los intereses de los campesinos, va al mismo tiempo contra la unidad campesina europea que nosotros representamos».

#### EL VETO ALEMAN

Refiriéndose a la decisión alemana de vetar la subida de los precios agrícolas comunitarios, estima que se suele cometer un error cuando se habla de lo que cuesta la agricultura, porque las ayudas de las que tanto se habla en ciertos medios no las reciben los agricultores, sino los consumidores.

Mombiedro de la Torre explica que lo que se concede a la agricultura como subvenciones son sumas para mantener los productos alimenticios baratos para el conjunto de la población. «Estoy persuadido—añade—que si se mantiene la decisión alemana, presenciaremos nuevos abandonos masivos de la tierra, que se pueden volver contra la propia Europa».

#### INTERES DE LOS AGRICULTORES

El presidente de la CEA considera luego que los agricultores de los países europeos no miembros de la C. E. E. tienen gran interés en que la agricultura de la

cultura comunitaria influye sobre la de los otros países europeos.

«Los gobiernos de los países escandinavos, al igual que el de España, tienen incontestablemente gran interés en ver lo que hace la C. E. E., ya que lo que ocurra en la comunidad se desborda sobre todos nosotros», declara Mombiedro.—Efe.

Comunidad de los «nueve» sea próspera, porque la agri-

#### Francia

### NUEVO PARTIDO DE TENDENCIA IZQUIERDISTA REFORMADORA

París, 30.—Cuatro ministros del actual Gobierno y el político radical Jean Jacques Servan Schreiber anunciaron hoy la creación del «Partido Radical Socialista y Reformador», de tendencia de izquierda reformadora.

La dirección del nuevo partido, que convoca su primer congreso para el mes de octubre en París, está compuesta por Michel Durafour, ministro de Trabajo; Franconse Giroud, secretario de Estado para la Condición Femenina y exdirectora del semanario «L'Express»; Andre Rossi, portavoz del Gobierno Chirac; Gabriel Peronnet, secretario de Estado para el Medio Ambiente y Jean Jacques Servan-Schreiber, actual presidente del partido radical y exministro de la Reforma sustituido por el presidente Giscard d'Estaing.

El objetivo del nuevo partido es «sostener el ritmo de la reforma y convertir a Francia en la avanzada de su tiempo».—Efe.

### NO DIGA

que el mundo debe ser mejor;

### HAGALO

¿Es usted ya SOCIO de la CRUZ ROJA?



#### USA

### EL ESTADO DE LA SEÑORA FORD, SATISFACTORIO

Washington, 30.—El Estado de salud de la señora del presidente Ford fue definido como «estable» y sus progresos como «satisfactorios», a última hora de la noche de ayer, por el portavoz de la Casa Blanca Bill Roberts.

«La señora Ford tuvo un día tranquilo. Los doctores afirmaron que había descansado más y que experimentó menos molestias que ayer. Estuvo levantada hoy durante 10 minutos», añadió el portavoz citado.—Efe.

#### NO SE SABE AUN SI EL MAL SE HA EXTENDIDO A OTRAS PARTES DEL CUERPO

Washington, 29.—El presidente Ford canceló ayer la mayoría de sus intervenciones públicas durante los próximos días debido a la enfermedad cancerosa que padece su mujer Betty.

La preocupación del Presidente está ahora en la posibilidad de que la enfermedad se haya transmitido a otras partes del cuerpo de su mujer, a pesar del éxito de la intervención quirúrgica de ayer, durante la que se le amputó el pecho derecho a Betty Ford.

Según los doctores que atienden a la señora Ford hasta dentro de unos días no se sabrá con certeza si el mal está realmente extendido, aunque de momento el tumor extirpado era muy pequeño, pero maligno.—Efe.

#### A NIXON NO LE HACE FELIZ EL PERDON

Nueva York, 30.—El ex-presidente Richard Nixon ofreció rehusar el perdón que le fue otorgado por el presidente Ford, por el cual quedaba exento de toda posible culpabilidad relacionada con el asunto Watergate, según informó ayer el semanario Time.

Por otra parte, el semanario Newsweek dice que, según Juie Eisenhower, Nixon había dicho a su esposa el 8 de septiembre, día en que recibió el perdón: «Este es el día más humillante de mi vida».—Efe.

### TITO PADECE CIATICA

Belgrado, 29.—De fuente oficial se anuncia en Belgrado que el presidente yugoslavo, Tito, se someterá a un breve tratamiento médico para cuidar una ligera ciática. (Efe).

#### Necesito aprendiz

DE COMERCIO

De 14 a 16 años. Razón: CONFECCIONES DIEZ

(O. C. 2498)



#### Ama de casa

SPAR presenta una nueva promoción (solamente hasta el sábado)

P. V. P.

#### Minicentros de jamón

PURLON, kilo 340,00

100 gramos 34,00

#### Calamares en su tinta

FLORITA, lata 180 gramos 14,90

Melocotón SPAR bote 1½ kilo 20,50

#### Anchoas «LINDA PLAYA»

extra, lata 90 gramos 14,70

#### Mejillones en escabeche

SPAR, lata 180 gramos 19,90

#### Anisette Cousenier

botella 1 litro 102,00

#### Bacalao DIMAR, lomos

sin espina, coias ni oreja, kilo 197,50

#### MISTOL vajillas

botella 1 litro 24,80

#### Aceite oliva CARBONELL

0,5 grados, botella 1 litro 65,50

Y recuerde que en todas sus compras le corresponde el regalo de SELLOS VALISPAR.

## Los cinco países más ricos del mundo preparan la contraofensiva del petróleo

Washington, 30.—La reunión de los ministros de Asuntos Exteriores y de Finanzas de los cinco países más ricos del mundo capitalista finalizó poco después de la una de la madrugada del domingo (hora española).

Los diez ministros de Estados Unidos, Japón, Alemania Federal, Francia e Inglaterra abandonaron la sala de conferencias del Departamento de Estado, donde entraron a las 21,15 de ayer, sin hacer declaraciones.

No se hará público ningún comunicado de este encuentro, el primero de los previstos, organizado por iniciativa de Estados Unidos.

Según informaciones no confirmadas, parece que Estados Unidos desea que esta serie de reuniones sean el preludio de una posterior conferencia de jefes de Estado.

Las conversaciones de los representantes de los cinco países han versado sobre la forma de hacer frente a la elevación de los precios del petróleo y la situación económica mundial.

NOTA DE «HOJA DEL LUNES».—Esta reunión se relaciona en los medios

políticos internacionales con la enérgica declaración hecha por el presidente de los Estados Unidos, Gerald Ford, en Detroit, la semana pasada, ante la Conferencia Mundial de la Energía, que ha sido considerada por los árabes como una verdadera declaración de guerra.—Efe.

### LOS ARABES NO QUIEREN DESTRUIR EL SISTEMA ECONOMICO INTERNACIONAL

El Cairo, 30.—El mundo árabe, rico en petróleo, no tiene intención de destruir el sistema económico internacional, sino que sólo desea la restauración de sus derechos, ha declarado el presidente Anwar Sadat, en aparente alusión indirecta a las recientes advertencias del presidente de los Estados Unidos y del secretario norteamericano de Estado.—Efe-Upi.

## SPINOLA HA DIMITIDO

(Viene de la pág. 1)

pe de abril, en especial la descolonización de los territorios africanos de Portugal.

El general Spínola se plegó a las demandas de la izquierda, y suspendió el sábado una manifestación de masas en su apoyo, que había de celebrarse en Lisboa.

### SEVERO REVES

La decisión constituye un severo revés a su prestigio político.

A principios de mes el general Spínola había pedido a la «mayoría silenciosa» que se despertara y defendiera al país contra lo que calificó de peligro de totalitarismo.

El general Spínola presidió una junta militar de 7 miembros que accedió al poder el 25 de abril, después del golpe, y asumió la Presidencia el 15 de mayo.

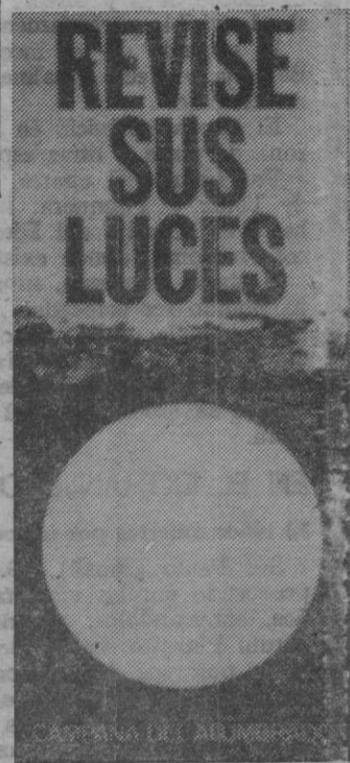
El ambiente político y militar que condujo al golpe fue desencadenado por la publicación, en febrero pasado, del libro de Spínola «Portugal y el futuro».

En esta obra se subraya una solución mas bien política que militar a la larga y costosa guerra de Portugal contra los guerrilleros de las colonias africanas.

### Pretendían asesinar al Jefe del Estado y al primer ministro

Lisboa, 30.—El número especial del «Diario de Noticias», de Lisboa, que salió

a medianoche, dice, entre otras cosas, que en un edificio deshabitado de la avenida de la Estrella, desde el que se divisa el palacio de Belem y la sede del primer ministro «fueron detenidos siete individuos que se habían introducido en él con el fin de matar, primeramente, al primer ministro, después de lo cual se había de dar muerte al Jefe del Estado».



## París tiene ya un «barrio español»

París, 30.—El Quartier Espagnol (Barrio Español) abrirá sus puertas al público hoy lunes, en el céntrico distrito 16 de la capital francesa.

La inauguración de los locales tuvo lugar el sábado por

la noche, en presencia del embajador de España en París, don Miguel María de Lojendio; miembros de la prensa, radio y televisión, personalidades de todas las organizaciones españolas en París y

directivos y socios de los centros y federaciones españolas de la región parisense.

El Barrio es el sobrenombre de un complejo cultural y comercial que ocupa tres plantas en un edificio ultramoderno.

## La legión EBRO por tierras segovianas



Ya quedó atrás la imagen del agricultor como profano en conocimientos de maquinaria y falta de inquietudes, acerca de los avances de la técnica. Hoy puede decirse que el agricultor ya sabe lo que quiere y busca aquello que necesita para su explotación agrícola.

Es corriente que ante cualquier consulta el agricultor reciba palabras y catálogos. A veces, incluso llega a ver la máquina que desea, pero... en exposición... estática... y sin esa sensación de vida y de servicio que da una máquina trabajando.

Conscientes de estas inquietudes, una empresa segoviana de vanguardia, AGRO MECANICA SEGOVIANA, S. A., ha organizado, en colaboración con su representada MOTOR IBERICA, S. A., unas demostraciones y presentaciones de productos de su amplia gama de tractores y maquinaria agrícola.

Un equipo conjunto de técnicos de AGRO MECANICA SEGOVIANA, S. A., y MOTOR IBERICA, S. A., ha paseado a lo largo y ancho de la geografía segoviana una caravana de tractores EBRO MASSEY-FERGUSON y aperos, trabajando en dichos pueblos para brindar a agricultores, empresarios y tractoristas un amplio abanico de equipos trabajando, como debe ser: *en su propio terreno.*

Durante unas semanas, cientos de agricultores han podido ver estos días trabajar estos tractores en sus propias fincas. Así nos lo dirían en GARCILLAN, ALDEANUEVA DEL CODONAL, SANTIUSTE, MONTEJO DE AREVALO, CHANE, CUELLAR, OLOMBRADA, SACRAMENIA, BARBOLLA, CAMPO DE SAN PEDRO, AYLLON, TUREGANO, ALDEA REAL, CARBONERO EL MAYOR Y CANTIMPALOS, alternando en ocasiones sus festejos propios de estas fechas con el manejo de los tractores, sistema de seguridad, diseño y controles del hidráulico.

Para directivos y personal colaborador de AGRO MECANICA SEGOVIANA, S. A., nuestra enhorabuena por haber demostrado su competencia y su conocimiento de los problemas del campo, abnegados en el trabajo y exigentes a la hora de elegir sus productos y bienes de equipo.

Aplaudimos la iniciativa, realizando si cabe aún más el prestigio de la marca MASSEY-FERGUSON-EBRO, líder en la mecanización del campo español, y respaldada por la mayor red de servicios post-venta que existe en el mercado nacional de maquinaria agrícola.



# SUCEOS

## EN ESPAÑA

**Cuatro incendios forestales en la provincia de Málaga**

Málaga, 30.—Cuatro incendios forestales se han declarado en las últimas horas en la provincia de Málaga.

El primero en Marbella, en lugar muy cercano a la urbanización "Los Monteros". Afectó a una gran zona de monte bajo y ofrecía un aspecto muy aparatoso, siendo visible perfectamente desde la carretera general.

El segundo de los incendios se declaró en Sierra Bermeja y afectó igualmente a una gran extensión de monte bajo.

El tercero se inició en Istán, extendiéndose por una zona de pinos y otras especies arbóreas.

Por último, el cuarto, en los términos municipales de Tolox y Yunquera, desde la finca "Los Peros" hasta el "Cortijo del Diente", para pasar después al coto nacional, donde existe gran cantidad de pinos.

Hasta el momento, ninguno de los cuatro siniestros ha podido ser sofocado, pese a haberse trabajado durante toda la noche por el personal de ICONA, Guardia Civil y voluntarios de los términos afectados. No obstante, los cuatro pueden darse por controlados, por lo que se espera su total extinción en pocas horas.—Cifra.

## EN EL EXTRANJERO

**10 niños muertos por un corrimiento de tierras en Brasil**

Sao Paulo (Brasil), 29.—Un corrimiento de tierras, provocado por las violentas lluvias, alcanzó a diez niños, enterrándolos, cuando jugaban en una calle del Jardín Planalto, barrio de esta ciudad.

Un portavoz del Cuerpo de Bomberos de la ciudad informó que cerca de dos toneladas de tierras se deslizaron, alcanzando a los niños. Los bomberos prosiguen trabajando en el rescate de los cadáveres, pero hasta el momento, según la información, sólo dos cuerpos han sido encontrados.—Efe.

# LABORAL

## Demanda de conflicto colectivo por trabajadores de hostelería de la Costa del Sol

Málaga, 30.—Los enlaces sindicales representantes de 240 trabajadores pertenecientes al Sindicato de Hostelería, han presentado demanda de conflicto colectivo ante la Delegación provincial de Trabajo de Málaga.

Estos productores vinculados en un 50 por ciento por contratos de trabajo, y el otro 50 por ciento de plantilla, pertenecen a las empresas «Compañía Internacional de Construcciones», «Comunidad de Propietarios», «Edificios Malagueño», «Comunidad de Propietarios del Edificio Andaluz», «Comunidad de Propietarios La Colina», «Torrecolina, S. A.», y «La Colina Grill, S. A.», todas ellas integradas en la urbanización «La Colina» de Torremolinos.

Las causas del conflicto son varias: despidos entre el personal; que la empresa pretende una reducción de plantillas que los productores consideran injustas, anomalía que supone la existencia de seis empresas cuando los trabajadores creen que sólo se trata de una, y circunstancias que a su juicio atentan claramente a sus derechos y condiciones de trabajo.

Ya hubo un acto de conciliación en la Delegación de Sindicatos sobre once puntos, y solamente se conciliaron tres

de ellos pero no la unificación de las seis empresas, los despidos y el porcentaje sobre el que la empresa sostiene un criterio distinto a los trabajadores en cuanto a la interpretación de la ley sobre hoteles y apartamentos.

Por el momento ninguno de los trabajadores despedidos ha sido readmitido.—Cifra.

### Es total el paro en la factoría de Fasa en Valladolid

Valladolid, 30.—(De nuestro corresponsal, por teléfono.) Con la incorporación a la huelga de los obreros de carrocías, la huelga en la factoría de Fasa, de esta capital fue total y la fábrica fue cerrada por la empresa. Esta facilitó una nota en la que anunciaba que la fábrica sería abierta el lunes, pero esta mañana los obreros han acudido a sus puertas, pero no han entrado a trabajar. Son por tanto trece mil hombres, la totalidad de la plantilla, los que están en paro. En torno a la factoría hay un gran despliegue de efectivos de las fuerzas de orden público, pero no han tenido que intervenir en ningún momento, ya que la actitud de los trabajadores está presidida por la mayor serenidad, ambiente que predomina en las reuniones y asambleas que celebran. Se reúnen también el jurado central de la empresa y la comisión paritaria del convenio colectivo para estudiar las diferencias entre trabajadores y empresa. Como se sabe, el conflicto se ha planteado en la interpretación de la ordenanza laboral de la industria siderúrgica en lo tocante al número de horas al año que se deben trabajar. En la ciudad se espera que se llegará a una pronta solución en este conflicto que, dada su magnitud, impresiona vivamente a la opinión.

## Toros

### Triunfal despedida de Andrés Vázquez en Zamora, que fue cogido de consideración

Zamora, 29.—Con buen tiempo y la plaza engalanada de banderas, ambiente de gran entusiasmo y lleno completo, se ha celebrado corrida de toros benéfica organizada por la comisión provincial pro Asilo de Ancianos. Patrocinada por el gobernador civil de la provincia y como homenaje de despedida del torero zamorano Andrés Vázquez.

Se lidiaron cinco toros de la ganadería de don Pío Tabernero, de Vilvis, los toros de entrada muy peligrosos y poca cara, fueron lidiados cuatro por Andrés Vázquez, y el tercero por el rejoneador Luis Miguel Arranz.

Tras la lidia del primero, la plaza se cuajó de pañuelos y el diestro cortó dos orejas y dio la vuelta al ruedo. Oreja y vuelta al ruedo en el segundo. En el tercero, de rejoneo, Luis Miguel Arranz cortó dos orejas. En el cuarto Andrés Vázquez confirmó su triunfo con tandas de naturales y adornos, dos orejas y rabo. Al quinto que achuchaba mucho lo toreó metiéndose entre las astas del toro fue volteado aparatosamente. Pasó a la enfermería, donde le llevaron las dos orejas.

Parte de la enfermería.—«Herida en muslo izquierdo, que interesa tejido celular subcutáneo y músculos glúteos de ocho centímetros de profundidad. Pronóstico reservado. Firmado, doctor Casaseca».

El público salió impresionado de la plaza por el remate que había tenido el festejo, por tratarse de la despedida de Andrés, su torero paisano. Cifra.

**¿muebles?  
HERNANDO**

# Plásticos La Fuencisla, S. L.

**FABRICA DE BOLSAS DE PLASTICOS DE TODO TIPO**

COMUNICA A TODOS SUS DISTINGUIDOS CLIENTES QUE POR HABERSE EFECTUADO UNA NUEVA ORGANIZACION EN LA EMPRESA, HA CESADO EN LA MISMA NUESTRO REPRESENTANTE EN SEGOVIA Y PROVINCIA, POR LO QUE LES ROGAMOS QUE PARA CUALQUIER PEDIDO O CONSULTA, SE PONGAN EN CONTACTO TELEFONICO CON NOSOTROS Y LES ATENDEREMOS CON SUMO GUSTO.

TELEFONO 42 28 86

TEJERIN S/N

SEGOVIA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

San Agustín, 7 Apartado 11

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don ..... con domicilio de profesión ..... en ....., calle de ..... número ..... piso ..... se SUSCRIBE al diario EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por un prorrogable indefinidamente mientras no avise su baja en la Administración.

..... a ..... de ..... de 19...

(Firma)



Una sección  
que  
coordina  
A. S.

## SU PRIMER ALBUM EN ESPAÑA

A pesar de su veteranía como músicos, este es el primer álbum del grupo Chi Lites que se lanza en España. Son uno de los más importantes grupos vocales negros de los Estados Unidos y han conseguido innumerables éxitos, no sólo para ellos, sino para otros artistas también. En Norteamérica atraviesan ahora uno de sus mayores mo-

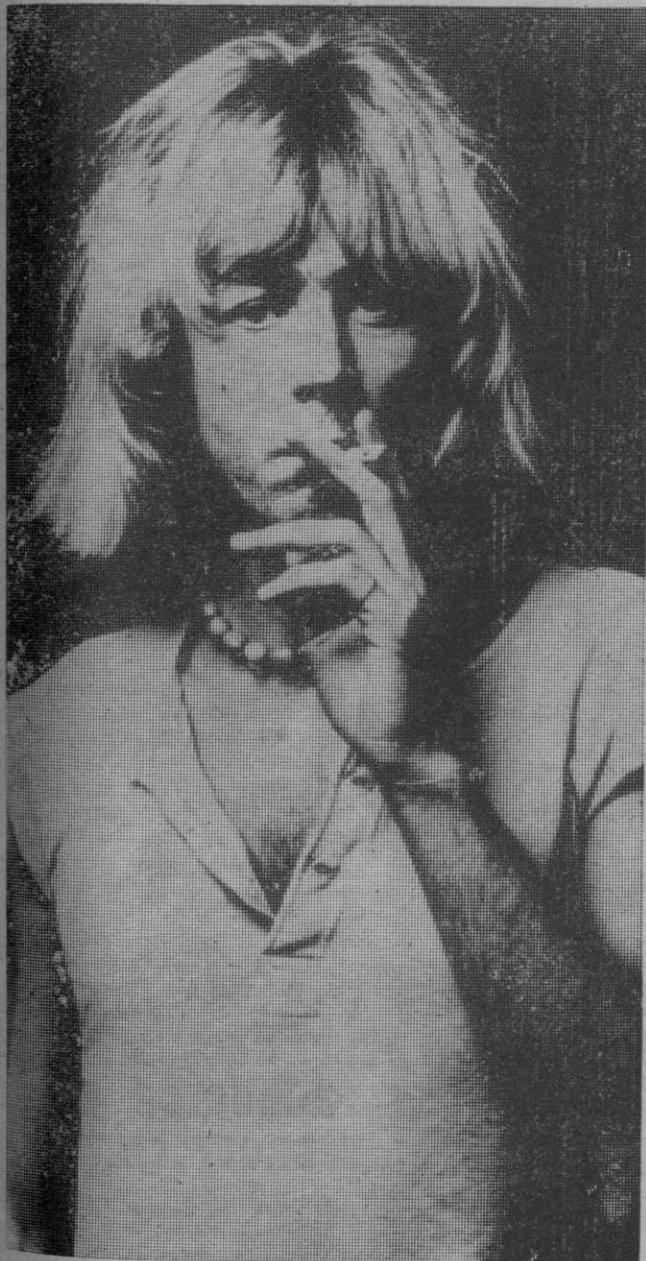
mentos de popularidad, mientras que en España son bastantes desconocidos.

Sus triunfos comenzaron el año 1965, cuando se pusieron bajo la tutela del productor Cari Davis. A partir de ese momento, temas como "Give it away", "I like your lovin'", "Are you my woman", "Have you seen her"... subieron muy alto en las listas.

El líder de Chi Lites es Eugene Record, un gran músico que, además de escribir la mayoría de los temas que interpretan, ha compuesto grandes éxitos para otros artistas, como "Soulful strut" (Young-Holt Trio). "Love makes woman" (Barbara Asklin)...

Este es uno de los últimos álbumes que han hecho y como siempre la mayoría de los temas son de Eugene Record. Sólo dos temas no son suyos: "One man band" (Thom Bell) y "Bet you'll never de sorry" (Gerald Sims). Indudablemente, Chi Lites es un gran grupo vocal y habrá que tenerles muy en cuenta en adelante dentro de esa especialidad.

## DISCO EN BUENA COMPAÑÍA



Kevin Ayers

Tras su separación de Soft Machine, ya está a la venta en España, el álbum de Kevin Ayers, fabuloso Lp, que no sólo cuenta con el nombre y el bien hacer del propio Kevin, sino también con la ayuda de señores como Mike Oldfield, Ratledge, o señoras como Nico; en resumen, un nuevo álbum de gran calidad dentro de esa onda «subterránea» esa música de minorías cada vez más mayoritaria.

## UN GRUPO DEMASIADO JOVEN

Nuevo Disco de «Dulces Años» en el mercado. Un nuevo disco del cuarteto de jóvenes intérpretes que se han hecho su propio hueco dentro del amplio panorama de música española.

Quizá por la extrema juventud de todos sus componentes, la imagen del grupo encontró pronto eco en las miras de los melómanos. Cuatro muchachos, todos de edad inferior a los dieciocho años, que interpretaban una música hecha a la justa medida del amplio sector que representan, era un gancho inevitable que los conduciría hacia el éxito.

Y su música estaba orientada en este sentido. Las canciones eran temas contruidos bajo unas bases de sencillez y ritmo que las hicieran comprensibles a su público. Canciones de amor y de vivencias propias del mundo en que se desenvolvían. Ahora nos aparece su nuevo disco.

«Lady Love» y «Azucena» son los temas que se incluyen. Son canciones que vienen a reasegurar las palabras anteriores.

## Seis minutos, veintiséis segundos

José María Alonso es mallagueño. De pies a la cabeza, Piensa, vive y, sobre todo, habla en mallagueño.

José María Alonso, además de esto, le gusta escribir. Escribir, principalmente, poesía. Esa poesía que él siente y rezuma por los cuatro costados de su cuerpo o por cien mil recovecos de su cabeza.

Ya en 1972 publicó, con todo el sacrificio y sudores que ello supone, su primer libro de poesías. Se titulaba «Poesmas y canciones de J.M.A.».

Piensa que lo que importa es el poema y el poeta. Que el músico y su música están al servicio del primero.

Después de ese «Andalucía», que tan buen sabor de boca dejó entre el público, José María nos presenta su segundo trabajo discográfico:

Se trata de otro sencillo que viene a recoger dos poemas del que será su segundo libro.

«Vivar» y «Nací» son dos introspecciones a su mundo interior. Dos retazos de esa ventana por la que mira el José María-poeta, la vida que ocurre a su alrededor. Y en su interior.

Los arreglos, de Eddy Guerin, vienen a poner ese marco de lujo que necesita una buena canción.

Son seis minutos y veintiséis segundos con José María Alonso, su música y, sobre todo ello, su poesía.

¿muebles?

**HERNANDO**

## EN SU LINEA HABITUAL

Un nuevo disco del «Grupo 15» en el mercado. Nuevo disco y dos temas más que vienen a ampliar la discografía del conjunto.

Dentro de la línea ya habitual en ellos, nos ofrecen dos canciones que enlazan perfectamente con su obra anterior y marcan un punto más en ese superarse diario y en cada grabación.

La cara «A» está compuesta por Damián Tomás y Antonio García, y se titula «Mis sueños».

«Perdí tu amor» en una composición de Pablo Herrero y José Luis Armenteros para completar este disco en la cara «B».

# Hiconsa Renta

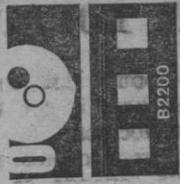
VISITE  
NUESTRAS OFICINAS  
DE SEGOVIA  
o escribanos

Avda. Fernández Ladreda, 10  
SEGOVIA

Quiero conocer sin compromiso,  
todas las ventajas de Hiconsa Renta

**Hiconsa Renta**  
CAPITAN HAYA, 52 - TEL. 459 11 54 - MADRID-16

Nombre \_\_\_\_\_  
Profesión \_\_\_\_\_  
Direcc. \_\_\_\_\_  
Loc. \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_



# CINE

## «UNA VELA PARA EL DIABLO», DE EUGENIO MARTIN

Nacionalidad y productora, españolas. Director, Eugenio Martín. Intérpretes: Aurora Bautista, Esperanza Roy, Judy Geeson.

¡Hombres de España, no dejéis a vuestras novias plantadas ante el altar, porque puede ser que semejante trauma las convierta para el resto de sus días en psicópatas reprimidas y asesinas! Es verdad que está o ha estado de moda la sangre en el cine, pero este señor Martín se ha "pasao". Hay que tener valor para llenar una gran tinaja con "sangre" y restos despedazados de mujeres. Hay que tener valor para imaginar una historia como la de "Una vela para el diablo" y para escribir un guión semejante y luego rodarlo y quedarse tan tranquilo.

La verdad es que todo cabe en el cine, pero depende de cómo. Lo malo en este caso es que la historia está inscrita en un contexto real. Un pueblo blanco, Despeñaperros abajo, con su parador, su pensión, su autocar diario con turistas y sus tu-

ristas ligeras de ropa que hacen "relinchar" a los mozos, darse con el codo a los viejos que están en la solana y murmurar a las comadres. Precisamente por eso, para castigar su falta de pudor, una de las dueñas de la pensión, la psicópata reprimida, irá suprimiendo chicas según se le ponen por delante...

Así, entre el gran guiñol, la bondad de los "malos" y la perfidia de los "buenos", la crítica sociológica, la efusión de sangre, el terror de paseos nocturnos en camión, la investigación policiaca, etcétera, va transcurriendo la película que, sin rigor, orden ni concierto, mezcla todos los géneros.

Menos mal que al final, en la sopa de una de las clientes aparece el ojo de una mujer, con pestaña postiza y todo, y gracias a eso interviene el alcalde y la Guardia Civil y se acaba todo.—R. B.



## Notas de la Enseñanza

### Bolsa de ayuda para estudios superiores

Delegación Provincial del Mutualismo Laboral.—Se recuerda a los mutualistas del Seguro Obligatorio de Enfermedad, que el día 30 de octubre de 1974, finaliza el plazo de presentación de instancias para la solicitud de bolsas de ayuda de estudios superiores, convocada por dicha Mutualidad, para alumnos que cursen estudios en Facultades o Escuelas Técnicas de Grado Superior, registradas por el Estado.

Podrán ser beneficiarios de estas becas, los mutualistas y los hijos que convivan con ellos y a sus expensas, los hijos de pensionistas y pensionistas de orfandad.

Los impresos y cuanta información complementaria se precise, será facilitada en la Delegación Provincial del Mutualismo Laboral.

### Matrícula para el C.O.U. en el Instituto

Instituto Nacional de Enseñanza Media "Andrés Laguna".—De acuerdo con instrucciones recibidas en el día de la fecha, se admiten

matrícula condicional para el C.O.U.—diurno y nocturno—de los alumnos con una o dos asignaturas pendientes para completar el Bachillerato Superior. Esta matrícula condicional se elevará a definitiva en los casos en que los interesados finalicen sus estudios del bachillerato en la convocatoria extraordinaria prevista para el mes de diciembre, o quedará sin efecto cuando no se superen los exámenes de dicha convocatoria.

Se ruega, ante el comienzo del curso, que la suscripción de matrícula la efectúen en los días 1 y 2 del próximo mes de octubre.

Aquellos alumnos que, con una o dos asignaturas pendientes, se hallan matriculados por enseñanza oficial, podrán acogerse a esta convocatoria extraordinaria, mediante instancia. Una vez inscritos en la convocatoria extraordinaria no podrán invocar sus antiguos derechos de la enseñanza oficial.

También está prevista una convocatoria especial en el mes de enero para exámenes de grado.

## NIVELES ORIENTADORES DE PRECIOS DE ARTICULOS DE CONSUMO

### Descienden los precios del pescado a cotizaciones parecidas a las de hace dos semanas

Gobierno Civil.—Comisión Delegada de Precios.—De acuerdo con lo dispuesto por la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes en materia de precios, los niveles orientativos para la semana comprendidos en los días 30 de septiembre al 5 de octubre, ambos inclusive, de los artículos que se indican, son los siguientes:

Ganado vacuno; ternera, clase extra, 320 pesetas kilo; primera A, 280; primera B, 230; segunda, 160; tercera, 100.

Añosos; extra, 300; primera A, 250; primera B, 220; segunda, 155; tercera, 80.

Vacuno menor; extra, 203; primera A, 180; primera B, 135; segunda, 114; tercera, 60.

Vacuno mayor; extra, 200; primera A, 142; primera B, 125; segunda, 87; tercera, 47.

Ganado ovino; cordero lechal, primera, 240 pesetas kilo; segunda, 190; tercera, 180; cuarta, 120.

Cordero C. precoz; primera, 200; segunda, 175; tercera, 170; cuarta, 110.

Lanar menor; primera, 200; segunda, 175; tercera, 170; cuarta, 110.

Lanar mayor; clase primera, 120; segunda, 115; tercera, 100; cuarta, 60.

Ganado porcino; cerdo capa blanca; extra, 200 pesetas kilo; primera, 160; segunda, 140.

Carne de pollo fresca, 71 pesetas kilo.

Huevos; clase extra, 49 pesetas docena; de primera, 41; segunda, 37; tercera, 32; cuarta, 29.

Leche condensada La Lechera (bote 370 gramos). 27 pesetas bote; grande, 50.

Queso manchego, 240 pesetas kilo; queso tipo manchego, 200; queso bola nacional, 200.

Merluza blanca s/c, más 2,5 kilogramos, 292 pesetas kilo; merluza blanca s/c, menor de 2,5 kg., 236; pescadilla gorda blanca, más de 1.000 gramos, 204; pescadilla gorda negra, más de 1.000 gramos, 82; pescadilla terciada blanca de 500 a 1.000 gramos, 151; pescadilla terciada negra, de 500 a 1.000 gramos, 73; pescadilla terciada blanca de 200 a 500 gramos, 151; pescadilla terciada negra de 200 a 500 gramos, 73; pescadilla fina blanca de 150 a 200 gramos, 99; gallos grandes, 145; medianos, 104; pequeños, 70; bacaladillos, 45; sardinas del norte, 36; sardinas parrocha, 22; boquerón congelado, 50; besugo de pincho, 180; besugo de arrastre, 102; chicharro gordo, 25; chicharro pequeño, 20.

Merluza congelada, núm. 5, 94,50 pesetas kilo; merluza congelada, núm. 4, 80,60, congelada del núm. 3, 71,50; del

núm. 2, 61,50; núm. 1, 50,75; merluza filetes, bolsa de 500 gramos, clase extra, 99; de clase normal, 80; merluza en filetes a granel, 71.

Acelgas, 10 pesetas manojo; ajos, clase extra, 40 pesetas kilo; primera, 27; berenjenas blancas, 19 pesetas kilo; negras, 16; calabacines, 18; cebollas, 14; judías verdes, clase extra, 38 pesetas kilo; primera, 25; lechuga, 11; pepinos, 15; pimientos verdes, clase extra, 20; primera, 18.

Patatas, 6,50 pesetas kilo; repollo, 15; tomates, clase extra, 12; primera, 10; zanahorias, clase extra, 15; primera, 14; ciruelas claudia, clase extra, 35; primera, 28; limones vernas y meseros, clase extra, 30; primera, 26.

Manzanas verde doncella, clase extra, 25; primera, 20; golden, clase extra, 24; primera, 21; starkings, clase extra, 22; melocotones, clase extra, 37; primera, 28; tendrales o marca, clase extra, 20; comunes, clase primera, 12.

Plátanos desmanillados, clase extra, 33,90; primera, 30,90; peras ercolinas, clase extra, 24; primera, 20; limoneras, clase extra, 15; primera, 12; blanquillas o de agua, clase extra, 34; primera, 27; sandías, clase extra, 12; primera, 10; uvas blancas, clase extra, 24; primera, 20.

Arroz selecto extra, 21,50; garbanzos finos castellanos menos 55 granos onza, 48; de más de 55 granos onza, 35; alubias blancas, primera, 32; alubias color, primera, 33; lentejas, primera, 13.

## CRUCIGRAMA

1	2	3	4	5	6	7	8
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							319
9							FIEL
10							

HORIZONTALES: 1. Voz media entre las de tenor y bajo.—2. Ciudad tinerfeña.—3. Borrachera.—4. Concavidad del pecho. Río ruso.—5. Halcón emplumando. Piedra sagrada. 6. Rey legendario de Troya. Caudillo árabe.—7. Té chino. Ala desplumada.—8. Interjección de despedida.—9. Rinoceronte.—10. Pájaro insectívoro con un penacho de plumas.

VERTICALES: 1. Ponchera. Profetiza, adivina.—2. Único en su especie.—3. Conjunto de cosas amontonadas. Platano de Indias.—4. Imagen religiosa rusa. Marinero turco libre.—5. Grado de elevación de la voz. Rehuí una dificultad. 6. Composición lírica. Contrario a la ética.—7. Herrumbre en los metales.—8. Intervenir quirúrgicamente. Oficial turco.

### SOLUCION

8. Operar. Aga.  
di.—6. Oda. Amoral.—7. Orti.  
4. Ionom. Abab.—5. Tono. Alu.  
la.—2. Solo.—3. Rinero. Abu.  
VERTICALES: 1. Bol. Sibi.  
billa.  
! Abur! —9. Bada. —10. Abu.  
Ho. Emir.—7. Bo. Alón.—8.  
Seno. Or.—5. Soro. Ara.—6.  
tono.—2. Icod.—3. Mona.—4.  
HORIZONTALES: 1. Bart-

## IMPORTANTE EMPRESA DE ALIMENTACION BUSCA EXCLUSIVISTA PARA SUS PRODUCTOS EN SEGOVIA Y PROVINCIA

### SE REQUIERE:

- Cartera de exclusivas no superior a 8/10 productos.
- Almacén y vehículos de reparto propios.
- Red de ventas.
- Introducido en el ramo.
- Cartera de clientes.

### SE OFRECE:

- Productos primera línea.
- Interesantes condiciones económicas.
- Apoyo comercial.

Interesados escribir a: **SIPA**

Sándalo, 5 - MADRID (22)

detallando al máximo posible su actual organización y zonas de influencia.

## COMPRO FINCAS RUSTICAS

en provincias de MADRID, SEGOVIA, GUADALAJARA, AVILA y TOLEDO. Enviar detalle de situación y precio a Sr. Arévalo. Serrano, 92. Madrid.

## TAN SOLO TIENE 20 DIAS PARA COMPRAR MUSICA BARATA-BARATA EN MOZART-DISCOS REBAJAS ANIVERSARIO



# agenda



## Televisión y Radio

### PROGRAMA PARA MAÑANA

#### TELEVISION ESPAÑOLA PARA EL LUNES

##### Primera cadena

- 14,00, Carta de ajuste.
- 14,15, Apertura y presentación.
- 14,17, Avance informativo.
- 14,24, Panorama.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Tele-revista.
- 16,15, Despedida y cierre.
- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,45, Apertura y presentación.
- 19,46, Avance informativo.
- 19,50, La cometa naranja.
- 20,30, Novela.
- 21,00, Revista de toros.
- 21,30, Telediario.

- 22,00, Noche de cine.
- 00,10, Tercera edición.
- 00,20, Un momento, por favor.
- 00,25, Despedida y cierre.

##### Segunda cadena

- 19,45, Carta de ajuste.
- 20,15, Presentación y avances.
- 20,16, Documental.
- 20,30, Laboratorio submarino.
- 21,00, Documental.
- 21,30, Atril.
- 22,00, Telediario 2.
- 22,30, Galería.
- 23,00, Ficciones.
- 24,00, Ultima imagen.

#### TELEVISION ESPAÑOLA PARA EL MARTES

##### Primera cadena

- 14,00, Carta de ajuste.
- 14,15, Apertura y presentación.
- 14,17, Avance informativo.
- 14,24, Panorama.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Tele-revista.
- 16,15, Despedida y cierre.
- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,45, Apertura y presentación.
- 19,46, Avance informativo.
- 19,50, Operación torpedo.
- 20,30, Novela.
- 20,55, La edad de oro del cine cómico.
- 21,30, Telediario.
- 22,00, Los reporteros.
- 22,40, A su aire.
- 23,10, Los maniáticos.
- 23,45, Tercera edición.
- 23,55, Un momento, por favor.
- 24,00, Despedida y cierre.

- Segunda cadena
- 19,45, Carta de ajuste.
  - 20,15, Presentación y avances.
  - 20,16, Dibujos animados.
  - 20,30, EL tesoro del pirata.
  - 21,00, Polideportivo.
  - 22,00, Telediario 2.
  - 22,30, Cine-club.
  - 24,00, Ultima imagen.

MARTES 1 DE OCTUBRE  
Van 274 días de 1974; faltan 91.

Sol: De 8,11 a 19,58.  
Luna: Llena, mañana a las 12,38.

Santoral: Santos Teresa del Niño Jesús, v.; Remigio, ob.; Severo, pb.; Bavón, cf.; Platón, pb.

Pensamiento: «Consecuencia necesaria de la justicia de Dios es la existencia de otra vida para el hombre que sufrió en un mundo tan injusto» (Silvio Pellico).

### El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 679,3.  
Viento del Noroeste.  
Temperatura máxima: 13,8°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,1.  
Viento del Noroeste.  
Temperatura mínima: 3,6°.  
A las 1 de la tarde: 12°.

### Lotería Pro Ciegos

Premiado el sábado: Número 943.

### Farmacias de guardia

Para esta noche:

Cronista Lecea, 6.  
José Zorrilla, 45.

### Teléfonos

- Policía ... .. 41-20-87
- Guardia Civil ... .. 42-11-00
- Bomberos ... .. 42-22-22
- P. 18 de Julio ... 41-34-95
- Urgencia S. O. E... 42-14-00

## C. L. A. NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION

Teléfonos 96 y 97 - Nava de la Asunción

**CURSOS: QUINTO, SEXTO Y ASIGNATURAS PENDIENTES INTERNADO A CARGO DE RELIGIOSAS**  
Inscripciones en el propio centro hasta el día 5 de octubre

## ANUNCIOS POR PALABRAS OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

### TRABAJO

SE necesita chica fija. Teléfonos 420462 y 422719.

SE necesita chica fija con informes. Fernández Ladreda, 18 3.º izquierda. Teléfono 412927.

SE necesita cocinero o cocinera para residencia. Santa Isabel, 11. Teléfono 412192 (1976).

SE necesita cocinero, fregadora y aprendiz de cocina. La Criolla. Tel. 413052. (O. C. 2620).

EXTRANJEROS hablando español, con niña cuatro años (va colegio), buscan mujer o chica mayor 20 años para todo, responsable, buen trato. Teléfono 2164125, Madrid.

SE ofrece administrativo para trabajar por las tardes. Razón, teléfono 422822, de 3 a 7.

SE necesita chica fija o asistente hasta las cinco. Teléfono 415367.

PRECISO empleada de hogar fija o asistente. Plaza San Facundo, 4, teléfono 412985.

SE necesita pastor. Lorenzo Sombrero, Fuentepiñel (Segovia).

SE necesita aprendiz para garaje. Razón: Conde Sepúlveda, 23. (2807.)

NECESITO empleada de hogar fija. Jardillos de San Roque, núm. 7, 3.º, teléfono 412752.

SE necesita chica. Teléfono 412334.

SE necesita aprendiz de camarero. Razón, Bar Go-Mar.

SE necesita señora o chica cuidar niña. Calle Soldado Español, 14, 1.º, teléfono 415247.

SE precisa aspirante de oficina que sepa mecanografía. Edad, de 15 a 18 años. Informes en Gestoría «Minguez», teléfono 415496. (O. C. 2811.)

SE necesita mozo ayudante de camión. Teléfono 413007. O. C. 2575.)

SE necesita chica para Madrid, tardes libres, sueldo 8.000 pesetas. Teléfono 411951.

GANE dinero trabajando horas libres en casa sin oficio ni conocimientos especiales. Información, enviando 10 pesetas sellos. Hispano-Intensa, apartado 119 Benidorm (Alicante).

SE necesita conductor para taxi, residente en Segovia. Informes, de 8 a 9 noche, teléfono 421742. (2769.)

SE necesita empleado o empleada que sepa inglés y mecanografía, sueldo a convenir. Reserva absoluta para empleados. Razón: Laboratorios Gurruchaga, Tels. 420849 y 422679. (O. C. 2810.)

### VENTAS

MOTOR Castilla, gran automercado, nuevos y ocasión, tenemos todo desde 10.000 pesetas. José Zorrilla, 119. Teléfono 42-20-32.

VENDEMOS biruta muy barata. Teléfono 422266.

VENDO prensa usada contrachapear, dos veinte por un metro. 4089033, Madrid.

SE venden muebles de oficina, buen precio. Teléfono 421846.

PISO nuevo, Puente Hierro, con calefacción. Rebollo Dicenta, 7, 3.º, centro.

VENDO máquina de tricotar PASSAP eléctrica y totalmente automática, casi nueva. Tel. 413721.

SE vende piso calle Malconsejo. Razón: Calle Madrid, 15 (Colonia Pascual Marín), Segovia.

VENDO piso amplio, céntrico. Razón, teléfono 420678.

CAMION Sava para carnet de segunda y tractor Zetor. Felipe Luquero, Nava de la Asunción.

SE venden: arados de vertedera, abonadoras sembradoras, cultivadores. Calidad y precio sin competencia. Entrega inmediata. Teléfono 5, en Turégano.

### TRASPASOS

TRASPASO bodega Velasco. Travesía de la Rubia, núm. 1. SE alquila casa amueblada, con calefacción y teléfono. Teléfono 415179.

### VARIOS

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### ALQUILERES

ALQUILASE temporada piso amueblado. Razón: de 9 a 11 horas. 412044.

ALQUILO dos habitaciones para señoritas, Ezequiel González, Teléfono 415406.

SE alquila piso con calefacción y agua caliente, por dos o tres años. Teléfono 411849.

CENTRICO, alquilo piso nuevo, amueblado, calefacción. Teléfono 412575.

ALQUILO habitaciones para señoritas en Segovia, calle San Antón. Teléfono 57 de Navas de Oro.

ALQUILO piso nuevo. Teléfono 412555.

### ENSEÑANZA

INGLES, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabalí Segoviano», Ladreda, 18.

INGLES, 5.º y 6.º General Básica. Eurolenguas.

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Eurolenguas. Ladreda, 18.

GRADUADO escolar, indispensable cualquier tipo oposición, obténgalo en un solo examen. Paulino Moreno, José Orcajo, Independencia, 9. Tel. 413817.

CLASES particulares, ciencias y letras, francés, inglés. Paulino Moreno, José Orcajo, Independencia, 9. Tel. 413817.

ORCAJO, matemáticas, física, química. Independencia, 9. Tel. 413817.

PAULINO Moreno, griego, latín, letras. Independencia, 9. Teléfono 413817.

CLASES particulares francés, nivel E. G. B. y bachiller. Avda. José Antonio, 18 - escalera B - 2.º izqda.

PROFESORA de piano da clases música. Ezequiel González, 4, teléfono 413334.

## CARTELERIA de ESPECTACULOS

CERVANTES. — Hoy, 7,30, estreno: SEXY-CAT, ocho mujeres bellas dentro de una gran intriga. Mayores 18 años.

SIRENAS. — Mañana, 7,30 y 11, estreno: DRACULA 73, Christopher Lee, Peter Cushing. 18 años exclusivamente.

Seguidamente: DE ORIENTE A OCCIDENTE PARA MATAR. LA CASA DE CRISTAL. VERA... UN CUENTO CRUEL. EL ULTIMO HOMBRE VIVO.

y **TORMENTO** por Ana Belén, directamente del Festival de San Sebastián.

**VER Y SER VISTO.** — Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso antes, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.

A. ANTOLINEZ, inglés correcto en tres meses. Avda. José Antonio, 18, teléfono 420538.

CLASES de E. G. B. Repaso tareas escolares. Teléf. 412192.

GRADUADO escolar, Aula autorizada por el Instituto Nacional de Enseñanza a Distancia. Academia Studio, plaza Salvador, 8. Teléfonos 42-10-71 y 41-48-16.

GRADUADO escolar, Bachillerato, Ciencias o Letras. Colegio Academia Juventus, legalmente reconocido por Ministerio Educación y Ciencia.

SECRETARIADO, taquimecanografía, contabilidad, Graduado escolar, Bachillerato. Academia Juventus.

TAQUIGRAFIA, mecanografía, grupos reducidos, mañana y tarde. Roble, 9.

### GANADOS

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Dionisio Merino, Cuéllar, teléfono 243.

VENDO novillas recién parida y abocada, dos terneros. Bibiano Gómez, Aguilafuente.

VENDO 10 vacas, algunas avanzadas, cuatro novillas y tres chotos. Adrián Montalvo, Ituro y Lama.

VENDO 10 cerdos destete. Travesía José Antonio, 5, teléfono 420628.

VENDO 21 chotos de 7 a 8 meses. Florencio García, Revenga.

### PERDIDAS

EXTRAVIADO choto suizo, ocho meses. Abonará gastos. Florencio Cobos, Tenzuela.

# ULTIMA PAGINA

Bimilenario del Acueducto

## Se inauguró el sábado en el Torreón de Lozoya y en la Casa de los Picos la I Bienal Internacional de Obra Gráfica y Arte Seriado

Por su gran calidad y la cantidad de la obra expuesta, constituye una muestra impresionante de estas especialidades artísticas

A las ocho de la tarde del sábado tuvo lugar la apertura de la I Bienal Internacional de Obra Gráfica y Arte Seriado, organizado por Propac, S. A. en el marco de las celebraciones del Bimilenario, convocada por la Fundación Enrique IV y montada con la colaboración de La Casa del Siglo XV.

En anteriores ocasiones ya hemos informado de la gran acogida que en los medios artísticos internacionales, había tenido la convocatoria de esta bienal. Consecuencia de ella ha sido una concurrencia absolutamente extraordinaria que ha rebasado todas las previsiones de los organizadores y creado grandes problemas de tiempo y espacio para el montaje de la muestra, obligando a un trabajo abrumador a los encargados de esta tarea. La previsión de utilizar las salas del sótano y de la primera planta del torreón de Lozoya, resultó por completo insuficiente y fue necesario abrir y acondicionar la Casa de los Picos, donde la exposición ha quedado instalada con dignidad en el patio de cristales y menos adecuadamente en las salas y pasillos de la planta superior. Las prisas y la falta de espacio han determinado también un cierto desorden en el montaje de las obras expuestas.

En principio, los múltiples, aguafuertes, grabados a punta seca y otras variedades técnicas similares, se exhiben en el Torreón. En la Casa de los Picos tienen cabida litografías, serigrafías y obras de técnica mixta. Gran parte de las obras expuestas en esta sección, el día de la inauguración no presentaban todavía la correspondiente ficha con títulos, datos del autor, etc.

### EL ACTO DE APERTURA

El acto inaugural fue presidido por el gobernador civil de la provincia, al que acompañaban el presidente de la Diputación, alcalde de la ciudad, consejero nacional por la provincia, delegados de Educación y Ciencia e Información y Turismo, y miembros de la corporación municipal. Fueron recibidos por el presidente de Propac, don José Luis Alvarez; vicepresidente, don Fernando Pérez Mínguez y director general, don Alberto García Gil, así como el secretario de la Fun-

dación Enrique IV, señor Rodríguez Martín, y el director de la Bienal, don José María Ballester, que acompañaron a las autoridades en su recorrido por las salas de la exposición.

Gran número de personalidades del mundo de las artes y las letras, escritores y críticos de arte, representantes de galerías y salas de exposición, grabadores, pintores y escultores acudieron desde Madrid y otras capitales para asistir a la inauguración de esta Bienal. Entre otros muchos recordamos a Amadeo Gabino, Pablo Serrano, Alexanco, Barón, Alcaín, Barajas, Poblador, Piñuela, Nieto Alcaide, José Ayllón, González Robles, Vaquero Turcios, Mayrata O'Wisiedo, Juana Francés, Gordillo, Julio Alvarez, etc.

### LA MUESTRA

Todos los presentes se mostraban verdaderamente sorprendidos e impresionados por la enorme cantidad de obra gráfica presentada, unas 800, —lo que seguramente marca un récord en esta clase de exposiciones—, pero sobre todo por su calidad. Hay que decir que esta acumulación de obra

## EL SILLAR DEL ACUEDUCTO LLEGO A ROMA

En el Ayuntamiento de nuestra capital se ha recibido una comunicación del municipio de Roma acusando recibo del sillar de la obra del acueducto que en su momento fue remitido a aquella capital, en correspondencia al obsequio que aquel municipio ha hecho a Segovia de la reproducción de la Loba Capitolina.

El mencionado sillar, que lleva una inscripción con dedicatoria, va a ser colocado en los jardines del Museo de la Civilización Romana, muy cerca del edificio del Ayuntamiento romano.

ha impedido que el catálogo estuviera completo para el momento de la inauguración, ya que fue preciso desglosarlo en dos gruesos volúmenes, de los que, el sábado, sólo había llegado el primero. Puede decirse que desde el Japón hasta Canadá, con una presencia muy nutrida de artistas de la Europa del Este (procedentes de las bienales de obra gráfica que se celebran en Cracovia (Polonia) y en Lubliana (Yugoslavia), a la que se viene a unir ahora esta Bienal segoviana), los más importantes grabadores del mundo están representados en la Bienal. Así pues toda la rica variedad de las tendencias artísticas imperantes en el mundo de la obra gráfica están aquí presentes. Todas las posibilidades y variedades del geometrismo, constructivismo, expresionismo, hiper-realismo y surrealismo, el arte como el documento, testimonio o compromiso social están también recogidos en esta muestra verdaderamente gigante.

La seriedad del grabado clásico, al aguafuerte o a la punta seca, se ve complementada con las experimentaciones cromáticas y técnicas en los campos de la litografía, la serigrafía, y las obras realizadas con técnica mixtas.

Hay que destacar la brillante presencia de los grabadores españoles que han concurrido prácticamente en bloque y también de dos artistas segovianos, Rafael R. Baixeras, que presenta dos serigrafías, y de Francisco Lorenzo Tardón, con dos aguafuertes.

Si la obra gráfica es cuantitativamente el sector más importante de esta Bienal, no hay que olvidar los múltiples, es decir, obras escultóricas, por lo general de pequeño tamaño, concebidas para su recopilación en series pequeñas y numeradas. Cerca de un centenar de obras de esta clase, entre las que figura como estrella la «Mepina II», de Miguel Berrocal, presentada aquí, han concurrido a esta



Autoridades y personalidades en un momento de la inauguración.—(Foto Antonio.)

I Bienal segoviana que, repetimos, ha constituido un verdadero acontecimiento artístico y una sorpresa y que ya ha despertado gran interés en los medios artísticos internacionales. A este respecto, se puede decir que ya se han hecho presentes ante los organizadores representantes de importantes grupos franceses y portugueses dedicados al comercio de obras de arte.

### LOS JUEVES, VISITA GRATIS PARA LOS VECINOS DE SEGOVIA

Es habitual, en este tipo de exposiciones, el cobro de una entrada. Parece que la norma,

el sábado y durante el día de ayer, era que se pudiese entrada pero no a los segovianos, lo que no dejó de originar cierta confusión. Según se nos comunica, en adelante, los jueves será el día en que los vecinos de Segovia podrán visitar la exposición gratis.

Por otra parte, parece que colegios y otros centros docentes organizarán visitas colectivas. La Bienal permanecerá abierta durante todo el mes de octubre y las horas de visita serán: sábados, domingos y festivos, de 12 a 2 y de 5 a 9; días laborales, de cinco a nueve.—R. B.

(Foto Antonio)

## 3 DE LA TARDE

# Al cerrar la edición

### NACIONAL

#### Dos nuevos barcos con cebada de importación

Madrid, 30.—Dos nuevos barcos llegaron hoy a los puertos españoles de La Coruña y Santander con cargamento de cebada dentro del programa de importación de piensos.

El primero de ellos, el buque de matrícula inglesa «Frampton Dyke», descargará en el puerto coruñés 2.300 toneladas de cebada mientras el «Hambourg», de Alemania Occidental, depositará en el puerto de Santander 4.600 toneladas. Esta cebada será distribuida entre los ganaderos del norte de España.—Cifra.

#### Cinco ingleses, detenidos como presuntos autores de importantes robos en Málaga

Málaga, 30.—Un súbdito inglés, jefe de una peligrosa banda de delincuentes, y otros cuatro individuos, también ingleses, que colaboraban con él, han sido detenidos por funcionarios policiales en la localidad malagueña de Fuengirola, sin que se hayan facilitado hasta el momento las filiaciones de los detenidos.

Aunque las gestiones se llevan dentro de la máxima reserva, se sabe que estos individuos son autores de diferentes robos que ascienden a más de doce millones de pesetas, perpetrados todos ellos en hoteles de Benidorm y la Costa del Sol.—Cifra.

### EXTRANJERO

#### El general Costa Gomes, presidente de Portugal

Lisboa, 30.—El general Costa Gomes, jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas, ha sido nombrado por un consejo de 21 miembros Presidente de la República, en sustitución del general Spínola que ha presentado su dimisión hoy.

El portavoz también ha revelado que el general Spínola ha dejado de pertenecer a la Junta de altos oficiales que presidía.

«Ahora sólo es general», ha añadido el portavoz.—Efe-Reuters.

## EMPLEADO DE HOGAR:

La Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar concede a los que hayan abonado los gastos de defunción, la prestación económica de 5.000 pesetas, que deberá solicitarse en la delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión.